

Latin American Art

ISSUE 37 / DEC 2019 - MAY 2020



IVAN
TOVAR

THE LANGUAGE OF AN INTERNATIONAL SURREALIST
EL LENGUAJE DE UN SURREALISTA INTERNACIONAL





Image | Artist: WANDA FRAGA SANCHEZ | Title: Maybe, I like fake | Collage mix media | 2019 | 36.5 X 36.9 cm



ArtisiaToken leverages the use of blockchain to tokenize an art collection. This new cryptocurrency "ARTZ", with the support of an exclusive network, started as a utility token allowing art owners and investors access to a socially implicated cryptocurrency that promotes equality by acquiring esteemed and valuable art. In addition, ArtisiaToken dedicates itself to supporting charities and other organizations that make a positive impact on all social aspects.

WWW.ARTISIATOKEN.COM

Supporting emerging talent

WANDA FRAGA SANCHEZ

She was interested in mankind and human behavior from the moment she began to reflect about life ... It was at that moment that she decided her work would be a reflection of her own thinking and concerns as an individual, ... concerns that in spite of being personal, extend and expand through the Universe that we all share one way or another. All that chaotic, existential synchronization, results in her work, fragments of her personal past that she resorts again and again to confront in search of answers as a method of self-recognition. Proposing her personal history as scenario, where the relentless servitude of our existence and its limitations are questioned; which are nothing but a single reflection of the myths created by our society ...

WANDAFRAGA.COM

PULSE

5-8 DECEMBER 2019

PULSE ART FAIR

15TH ANNIVERSARY CELEBRATION

INDIAN BEACH PARK

4601 COLLINS AVE

MIAMI BEACH, FL 33140

pulseartfair.com

ART PARIS

Grand Palais **2th
5th April
2020**
www.artparis.com

An Overview of the French Scene:
Common and Uncommon Stories

Southern Stars:
Barcelona, Lisbon, Madrid and Porto

LATIN ART CORE

CUBAN FINE ART GALLERY

1646 SW 8th St Miami, FL 33135 • Ph. 305.989.9085



www.LatinArtCore.com



Wifredo Lam / Portrait 1973 oil on canvas 18 x 14 in



Tomás Sánchez / Retorno al Palmar de la Laguna 1995 acrylic on canvas 43 x 58 in

JOSE BEDIA



Espiritu del Palmar, 2019
23 1/2 x 35 1/2 inches
Acrylic on canvas

MANUEL MENDIVE



Serie - La naturaleza, los sueños y la vida, 2018
23.6 x 34.1 inches
acrylic / metal / canvas

HISPANIC HERITAGE

ROOTS OF AN IDENTITY

SEP 16 - OCT 31, 2019

- OCTAVIO GUELLAR
SHEILA FRAGA
WILLIAM VEGA
ARMANDO TEJUCA
LUISA FERNANDA LINARES
EMILIO MARTINEZ
GUILLERMO PORTIELES
LUIS DANIEL PEDROZA
MAI YAP
MARCO CARIDAD
MARICARMEN FERNANDEZ
FELIX CORDERO
JORGE MARTINEZ
VICENTE DIEZ (V10)
CARLOS MARTINEZ LEON
PATRICIA MEIER
JULIO MOLINAS

MIRAMAR CULTURAL CENTER | ANSIN FAMILY ART GALLERY
2400 CIVIC CENTER PL, MIRAMAR, FL 33025
OPERATIONAL HOURS
MONDAY – THURSDAY 10:00 AM – 6:00 PM
SATURDAYS 10:00 AM – 2:00 PM
BOX OFFICE (954) 802-4500



EXISTENCIA NATURAL / NATURAL EXISTENCE

Guillermo Portieles, Cuban artist



curated by David Mateo (Cuba)

Exhibition runs OCT 11 - DEC 27, 2019

Pompano Beach Cultural Center | 50 W Atlantic Blvd. Pompano Beach, FL 33060
Operational Hours | Monday – Friday 10:00 AM - 6:00 PM | Saturdays & Sunday closed
Box Office (954) 545-7800

pompano beach arts





Pedro Pablo Oliva
"El Tierno amor de Bustelo"



Alexandre Arrechea
"Hotel"



Alexis Leyva (Kcho)
"Los caminos y el tiempo"



Arnaldo Simon
"Killing Me"



Carlos Quintana
"Cabezas"



Corbie Feuerman
"Balance"



Consuelo Castañeda
"Pinocho"



Jose A. Vincench
"Gusano"



Williams Carrionó
"For Where"



Idan Zareski
"Siffleur"



A factory of art...



runartfoundry.com



Ignacio Gana
"Chocolate Girl"



Cundo Bermudez
"Geyser"



Juan C. Verdial
"Tras las huellas de sal"



Julio C. Banaico
"El Velo de los Sueños"



Luis A. Aviles
"Tributo"



Alberto N. Venereo
"Virtud"



Ruben Alpizar
"Mi otra Mited"



The Merger
"Conexión de ondas"



Lidis Lopez
"American Mask"



Gay Garcia
"Eva"



MARTIN C. HERBST, OIL PAINTING ON POLISHED STAINLESS STEEL SPHERES, VARIOUS DIMENSIONS,
ANTHONY BRUNELLI FINE ART, BINGHAMTON, NY

MODERN & CONTEMPORARY ART FAIR

23rd Edition: Jan 30 - Feb 3, 2020

Palm Beach Convention Center

nextlevelfairs.com/artpalmbeach

ART
PALM
BEACH

EMPACOL

PACKING & SUPPLIES

WE CAN PACK
ALMOST
ANYTHING!



7010 N.W. 51 ST, Miami FL. 33166
PH: (305) 594-4771 • FAX: (305) 594-4791

del
EDITOR

Por varios años acaricé la idea de incluir en portada la obra del inmenso Iván Tovar, uno de los más importantes creadores dominicanos de todos los tiempos, y cuando esa idea regresaba a mi mente, se volvía como un reto a cumplir.

Al fin logrado, la alegría inunda todo mi ser, un sentimiento de tranquilidad y confianza llega de la mano del honor que se debe cargar al presentarle al público un artista de este calibre, respetado por todos en su tierra natal y, además admirado por muchos internacionales.

Cada país tiene en su carta de presentación los mejores exponentes de los deportes, poetas, pensadores, músicos, científicos, o aquello de lo cual se sienten orgullosos, la República Dominicana cuenta con Iván Tovar en primera fila entre sus hijos más ilustres en la historia de las artes plásticas.

Como el guayacán duro y resistente, Iván se mantiene activo en el presente, como ese árbol milenario que resiste el paso de los siglos, la obra de este artista perdurará en la historia por los siglos venideros.

Siento el privilegio en esta edición de incluir la obra de Flora Fong, una de las artistas más reconocidas de la plástica cubana, por primera vez en nuestra publicación. Mi más sincero agradecimiento por su confianza en nosotros. Les recomiendo el excelente artículo sobre la realización de una de las esculturas de Cundo Bermúdez en la mejor fundición del Caribe, R.U.M. Art Foundry y por supuesto otro editorial sobre Sandra Dooley, la muy querida "pintorcilla" como ella se autodenomina que siempre nos alegra con sus obras llenas de colorido y felicidad. No pueden pasar por alto el artículo escrito por Miguel Rodez sobre curaduría; muy interesante para todos.

Nuevamente presentamos el trabajo de Carlos Guzman porque considero a este prolifero creador en la cúspide de su carrera.

Muy interesante el texto sobre Reyes Ocre, por primera vez en nuestra publicación.

¡Dios bendiga a todos!

from the
EDITOR

For several years, I cherished the idea of including on the cover the work of the immense Iván Tovar, one of the most important Dominican creators of all time, and when that idea came back to my mind, it became a challenge to fulfill.

At last achieved, joy floods my whole being, a feeling of peace and confidence comes from the hand of honor that must be charged when presenting to the public such an important artist, respected by everyone in his homeland as well as admired by many internationally.

Each country has in its cover letter the best exponents of sports, poets, thinkers, musicians, scientists, or that of which they are proud, the Dominican Republic has Iván Tovar in the front row among his most illustrious sons in the history of the plastic arts.

Like the hard and resistant guaiacum, Iván remains active in the present, like that millenary tree that resists the passing of centuries, the work of this artist will endure in history for the centuries to come.

I feel the privilege in this edition to include the work of Flora Fong, one of the most recognized artists of Cuban art, first time in our publication. My sincere thanks for her trust in us. I recommend the excellent article on the realization of one of the sculptures of Cundo Bermúdez in the best foundry in the Caribbean, R.U.M. Art Foundry and, of course, another editorial about Sandra Dooley, the dearly beloved "little painter", as she names herself, that always makes us happy with her works full of color and happiness. You cannot ignore the article written by Miguel Rodez about curatorship; very interesting for everyone.

Again we present the work of Carlos Guzman because I consider this prolific creator on the cusp of his career.

Very interesting text about Reyes Ocre, for the first time in our publication.

God bless everyone!

LATIN AMERICAN ART

Vol 19 / Issue 37 / April 2020 - September 2020

CEO / EDITOR / PUBLISHER

Alejandro Alfonso

e: latinamericanartmagazine@gmail.com

SALES MANAGER / MARKETING DIRECTOR

PUBLIC RELATIONS DIRECTOR:

Katerina Nunez

e: ventaslatinamericanartmagazine@gmail.com

SALES / ADVERTISING

Ernesto Valenciano,

Fort Lauderdale, FL. (512) 367-3900

e: ventaslatinamericanartmagazine@yahoo.com

Alexis Figueroa, Chicago, IL

latinamericanartmagazinechicago@yahoo.com

Nadia Chaviano, Mexico:

(52) 551-807-7687

e: mexicolatinamericanartmagazine@gmail.com

Oficina Rep. Dominicana

Calle Wenceslao Álvarez 7, Zona UASD,

Santo Domingo, Rep. Dominicana

(809) 996-5091

Soraya Medina, Gerente de Ventas

Ranier Sebelén, Representante

(809) 449-1249

Amable López Meléndez,

Consultor Editorial

Representante en La Havana

Amalia Fuentes

havana.latinamericanartmagazine@gmail.com

CIRCULATION / DISTRIBUTION

Vera Chaviano, Miami, Florida

INQUIRIES / SUBMISSIONS

(305) 967-5732

e: latinamericanartmagazine@gmail.com

TRANSLATOR

Carina Marinangeli

carinangeli@gmail.com

PROOFREADER: Carlos Soler

EDITORIAL DESIGN

BIG -arq&dis-

+52 999 650 2193

moyano.gonzalo.gm@gmail.com

Printed BY

The Printers Printer - (954) 917-2773

info@theprintersprinter.com

www.theprintersprinter.com

Copyright© 2019 Latin American Art. Se reservan todos los derechos. Se presume veracidad del material compilado, no se asume responsabilidad por errores u omisiones. No se garantiza la autenticidad y la calidad de los productos o servicios promocionados por nuestros anunciantes. Se prohíbe la reproducción parcial o completa de esta publicación.

COLABORADORES

Abil Peralta Agüero

Teresa Toranzo Castillo

Evelyn Pérez Gálvez

Toni Piñera

José Fernández

Amable López Meléndez

Maikel José Rodríguez Calviño

Yovana Martínez

María Cabeza

Miguel Rodez

CONTENTS CONTENIDO

48



60



16

IVÁN TOVAR

The language of an international surrealist
By Abil Peralta Agüero

18 – 23

FLORA FONG

Symbol of Cuban and universal art
By Msc. Teresa Toranzo Castillo

24 – 27

MIGUEL PADURA

Between mysteries and shadows
By Evelyn Pérez Gálvez

28 – 29

CARLOS GUZMÁN

Inventory or inventor of the time?
By Toni Piñera

30 – 33

SANDRA DOOLEY

Painting life around her
By José Fernández

36 – 39

OCRE REYES

The leap into astonishment!
By Amable López Meléndez

40 – 43

BRIAN SÁNCHEZ

Sleep mythology
By Maikel José Rodríguez Calviño

44 – 47

GEYSER COMES AT R.U.N

By Yovana Martinez

48 – 51

ART PALM BEACH

Latin American Art Magazine Editorial

54 – 57

ALLCOFFEE

Latin American Art Magazine Editorial

58 – 59

ART PARIS

Latin American Art Magazine Editorial

60 – 61

ART IN ARGENTINA

Not everything is lost
By María Cabeza

62 – 63

THE CURATOR'S ROLE

By Miguel Rodez

72 – 73

ART NEWS

Noticias de arte

74 – 77

28



62



40



36



44



30



72



54



24



IVÁN TOVAR

IVÁN TOVAR, THE LANGUAGE OF AN INTERNATIONAL SURREALIST, BETWEEN THE CHALLENGE OF GRAVITY AND THE MYSTICAL POWER OF THE SHADOW AS ACT-REFLECTION.

Abil Peralta Agüero*

Cover: "Le Mystère Du ?" 1992
80 x 63.5 cm
Óleo sobre tela
Colección Edwin Espinal

The Latin American painter Iván Tovar (San Francisco de Macorís, Dominican Republic, 1942), the highest personality in the international level of Dominican art between the twentieth and twenty-first centuries, traced his first steps through art and culture feeling the voices around most disturbing of metaphor and symbol, his ears were nourished by very rational voices intellectually speaking to the brief cultural community of the country of modern poetic movements of a resonant load of fantastic vigor, such as Vedrinism (1917), Postumism (1921), and the playful-imaginative shudder of Surprised Poetry (1943), in whose homonymous magazine, later not so far away, the refugee artist and Spanish Republican Eugenio

Fernández Granell (1912–2001) would be linked, who comes as a musician incorporated into the National Symphony Orchestra, converted years later as a celebrity of Dominican and next of the European surrealism, thanks to the encouragement of his friend, the French poet and painter André Breton (1896–1966), chief and founder of the international surrealist movement.

I speak about that bubbling laboratory of thinking the way of saying and feeling the inner, emotional and spiritual truth through poetry, founded on the construction of a chain of symbols that overflowed form and content in a kind of primary, intuitive surrealism; zero surrealism and fear metaphor; That was then The Surprised Poetry. Under this framework of creative action, the eyes of the painter Iván Tovar were born and opened to know the atmosphere of ideological and cultural criticality on which his future visual thinking should be erected, even before knowing the lights of post-war Paris. Under that framework of creative action, the painter Iván Tovar's eyes were born and opened to know the atmosphere of ideological and cultural criticality upon which his future visual thinking should be erected, even before knowing the lights of post-war Paris.

He was trained at the National School of Fine Arts, and subsequently installed in Paris since 1963, already in his travel log Tovar had in his memory, mark and trace of the desire to be, knowledge about the select nucleus of refugee artists and intellectuals in the Dominican Republic since 1939, as a result of the Spanish Civil War and World War II. The presence of musicians, philosophers, writers, poets, and creators of the dimension of José Gausachs, Manolo Pascual, José Vela Zanetti, and Fernández Granell was highlighted, and who later formed a comrade relationship in the brotherhood of art and life with the painter. Bretón, with two documented visits to the Dominican Republic, 1941 and 1946, respectively; the first one with another universal surrealist, the Cuban Wifredo Lam (1902–1982), he sows in our cultural territory the seed of surrealism.

It means that when Tovar settles in France, he is not unaware neither of symbolism in poetry, nor of surrealist culture and tradition; far from the most luminous ideological leadership of this thriving aesthetic and stylistic movement that ended up becoming a phenomenon of attention throughout the world, including its notable gravitation during the cold war, since André Breton, advanced in his expansive strategy, establishing a link with the ideological conceptual precepts of the former Soviet Union.

Iván Tovar
"Personnage Énigmatique". 1992
99 x 81 cm
Óleo sobre tela
Colección Edwin Espinal

"Time to talk about the great mastery of Tovar has already come. Indeed, only a great mastery could allow him that delirium of forms ...".
Jean-Michel Goutier

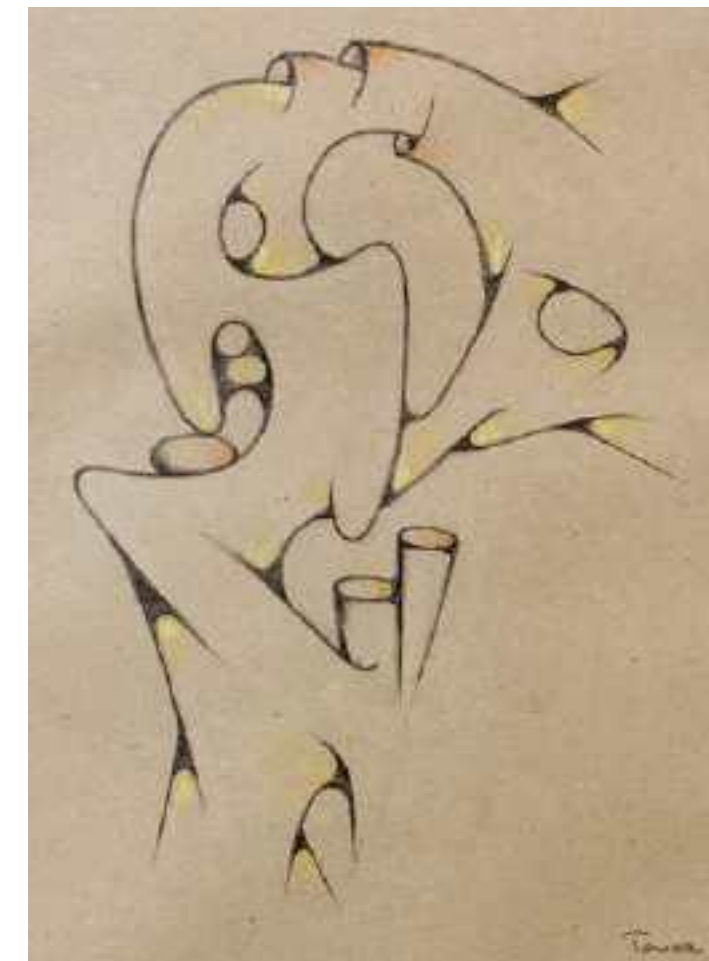
I make the previous historical reflection to refer as affirmative resource that personality and surrealist work of Iván Tovar, are addressed in the same historical-cultural scene that from international Surrealism, with Breton as a thinker and guide generated as a stimulus formula for the first seats of Surrealism in Latin America. I speak of the primary presence of this stylistic and aesthetic trend in Lima, Peru, with the presentation in 1935 of the first surrealist exhibition in Latin America, an initiative of César Moro and Emilio Westphalen, planted forcefully in Mexico in 1940, under the operational action of the same Lima characters, although with the direct and personal strategic protection of Bretón himself.

Iván Tovar, despite his youth is not unaware of the determining power of that information and ideas of art that circulate in the most exclusive political and intellectual circles of the time; hence, the names of these characters are not strange to the young Tovar when he begins his walk through the streets and galleries of post-war Paris, because they are the same names with which he had previously sympathize in the artistic community and cultural in his native country, Dominican Republic.

That is why my hypothesis is very conclusive in the sense that the formation of Latin American Surrealism is equated on the same frequency as it takes its first steps in the Dominican Republic (1941 in a theoretically conscious way), from which the Spanish surrealist Eugenio Fernández Granell triumphant emerges from the hand of Breton, so that the international rank and dimension of Iván Tovar as part of the integral platform, a little later in international surrealism, corresponds to the rank of great Latin American surrealists such



Iván Tovar
Sin título, 1994
34 x 23.5 cm
Óleo sobre papel "Maroufle"
Colección Edwin Espinal



Iván Tovar
"Apego". 2017.
12" x 9"
Lápiz grafito y de color sobre papel manila
Colección privada

as Roberto Matta, Wifredo Lam Leonora Carrington, and Remedios Varo.

That is the right space and historical dimension that is suitable for him to occupy, because it rightfully belongs to the Dominican painter Iván Tovar, who already by the hand and with the encouragement of the most rigorous intellectual elite of Montparnasse, exhibited his paintings since 1963 in the Third Biennial of Paris, and in 1965, in the fourth Biennial of the city of light, and in the exhibition Latin American Painters of Paris, presented at the Museum of Modern Art in France.

Allowing Tovar to consecutively exhibit the hermetic compositional and volumetric formulation of his art in the most prestigious and culturally dominant countries in Europe, as were his shows in Canada, Portugal, Italy, Brussels, Germany, London, Italy, Sweden, Denmark, Norway, and Switzerland; the same as in several cities in the United States and Latin America; In addition to his name and art being documented in the specialized bibliography of greater international academic profile on Surrealism, as in fact, they are, among others: René Passeron, Encyclopedia of Surrealism, ed. Somogy, Paris, 1977; Adam Biro and René Passeron, General Dictionary of Surrealism, ed. PUF, Paris, 1982; Jun Ebarra Surrealism in Paris, Tokyo, 1971; J-H Matthews The Imaginary of Surrealism, University of Syracuse, E.U, 1977; Jacques Barón. Plastic Anthology of Surrealism. Ed. Filipachi, Paris, 1990; and a mandatory international reference and consultation presence, in the highly accredited Surrealism Encyclopedic Dictionary, Benezit, Volume 10, Paris.

And very prominently in the most representative and accredited historical and critical literature of plastic arts in the Dominican Republic, highlighting the presence of his career and work in the compilation and research books of art critics and historians Jeannette Miller, Danilo De los Santos, Cándido Gerón and Marianne de Tolentino.



Iván Tovar
Sin título. 1971
26.75 " x 21.25 "
Óleo sobre tela
Colección Fernando Báez

With this brief passage through the historical memory about the seat of aesthetic ideas, philosophical foundations and technical resources that define the presence of Surrealism in Latin America, I assume the textural and factual revelation of the eminently universalist language that defines the stylistic typology of the discourse of Tovar, makes it clear that the quality and significance of his work places him as a point of attention, study, and research on the agenda of the most demanding academic research tables that, from the perspectives of the history of modern art of the twentieth century, from the aesthetic and look of surrealism and its evolution in Latin America, prioritize and recognize contribution to the evolution of surrealist painting the mystical and hermetic formulations that hide, under a load of severe poetic sensitivity, the

architecture, and interior dynamic space of Iván Tovar's paintings.

Who from the technical domains of a shattered color palette has been able to ignite the flare of resistance, justice, sex, pleasure, and spiritual and emotional freedom on his fabrics.

His rational capacity for the construction of visual spatiality that overflows the challenges of the classic surrealist plastic composition that clings to the stridency in the name of sleep and automatism, reveals a strong color chart in its exposition of new thoughts in which it celebrates the grace, strength and power of the woman's body, the vigorous anatomy of her breasts of her buttocks, of her sweet or tragic sex, of her beauty, and of her ability to place our steps through the most reckless edges of delirium and narcotic seduction as brilliant call of attention to beauty that resonates from the metaphorical formations, mass and emptiness of his painting.

Iván Tovar, with memory and palette, has inspected the visual plastic alphabet, in association with the alchemy and architecture of his technique and style, propose us a new, unique, and personal language in the history of modern and contemporary art.

The organicity, elliptical conjugations of mass and emptiness in shared spatiality defining a single corporeal state, including esoteric artifacts such as the mystical plumb, and the chair, rise to optical formulations from which he dares with genius, mastery, and skill to form a bet denier of chance, from which fluids such as orgasmic matter, blood, liquid smell, water or a tear emerge; or else the weightlessness of matter, a group of harmonic and crossed aesthetic universes at the same time, which being strictly personal, form a symbolic repertoire in which the kingdom of nature prevails and the complex compositional and spatial infinity of a visual language from the one that Tovar celebrates, under the same space the enigmas of pain, pleasure, reflection, poetry, **(because Iván Tovar is an exquisite and deep Poet)**, and rage as an act of recognition of the spiritual, philosophical, aesthetic root and existential of the function of art as a sweeping liturgy from which the beauty pardon is created and nothing more.

This and this way I feel it, is planted by Tovar in his cloth, within the canon of a convictive neohumanism, regulated by a spiritual, ethical, and moral principle of faith in everything that doctors of art like Leonardo da Vinci (1452-1519) saw as possible for the advent of hope in iconic works such as The Vitruvian Man.

He was awarded by the Dominican Republic with the National Visual Arts Award 2018, as the highest honor that the Dominican Government and the country confer through the Ministry of Culture to a living artist like recognition of his career of a lifetime. Iván Tovar, originally trained at the National School of Fine Arts in Santo Domingo, receives this award four years after his return to Europe, where he travels to Spain on the occasion of the presentation of his memorable TOVAR ANTHOLOGICAL exhibition, which was displayed in the halls of the Museum-Foundation Eugenio Granell of Santiago de Compostela. His most recent individual show in Spain, where he currently resides and works, was presented with notable public and critical success at the David Bardía Art Gallery, within the context of the 2019 FITUR International Tourism Fair, with the collaboration of the Embassy of the Dominican Republic in Spain, the Ministry of Tourism and the Banco de Reservas of the Dominican Republic.

*Art critic. Curator. Cultural Consultant
Member of the International Association of Art Critics, AICA-UNESCO.
Member of the Dominican Association of Art Critics, ADCA

IVÁN TOVAR

EL LENGUAJE DE UN SURREALISTA INTERNACIONAL, ENTRE EL DESAFÍO DE LA GRAVEDAD Y EL PODER MÍSTICO DE LA SOMBRA COMO ACTO-REFLEJO.

Abil Peralta Agüero*

Obra en la portada: "Le Mystère Du ?" 1992
80 x 63.5 cm
Óleo sobre tela
Colección Edwin Espinal

El pintor latinoamericano Iván Tovar (San Francisco de Macorís, República Dominicana, 1942), la personalidad más elevada en el plano internacional del arte dominicano de entre los siglos xx-xxi, trazó sus primeros pasos por el arte y la cultura sintiendo en su entorno las voces más inquietantes de la metáfora y el símbolo, porque ante su espejo de referencia y durante el proceso formativo de su pensamiento cultural, sus oídos se nutrían de voces muy racionales intelectualmente que le hablaban a la breve comunidad cultural del país de movimientos poéticos modernos de una resonante carga de vigor fantástico como los fueron, el Vedrinismo (1917), Postumismo (1921), y el estremecimiento lúdico-imaginacional de La Poesía Sorprendida (1943), en cuya revista homónima, tiempos después no tan lejos, se vincularía el artista refugiado y republicano español Eugenio Fernández Granell (1912-2001), quien viene como músico incorporado a la Orquesta Sinfónica Nacional, convertido años después en celebridad del surrealismo dominicano



"Ya llegó el momento de hablar de la gran maestría de Tovar. Efectivamente, sólo una gran maestría podía permitirle ese delirio de formas..."

Jean-Michel Goutier

y posteriormente europeo, gracias al estímulo del amigo, el poeta y pintor francés André Bretón (1896-1966), patrón y fundador del movimiento surrealista internacional.

Hablo de ese burbujeante laboratorio de pensar la forma del decir y sentir la verdad interior, emocional y espiritual a través de la poesía, fundado en la construcción de una cadena de símbolos que desbordó forma y contenido en una especie de surrealismo primario, intuitivo; surrealismo cero y metáfora del miedo; eso era entonces La Poesía Sorprendida. Bajo ese entramado de acción creativa, nacieron y abrieron los ojos del pintor Iván Tovar para conocer la atmósfera de criticidad ideológica y cultural sobre la que debía erigirse su futuro pensamiento visual, aún antes de conocer las luces del París de la postguerra.

Formado en la Escuela Nacional de Bellas Artes, y posteriormente instalado en París desde 1963, ya en su bitácora de viaje Tovar llevaba en la memoria, marca y huella del deseo de ser, el conocimiento sobre el selecto núcleo de artistas e intelectuales refugiados en República Dominicana desde 1939, como consecuencia de la Guerra Civil Española y la Segunda Guerra Mundial. Entre los cuales se destacaba la presencia de músicos, filósofos, escritores, poetas y creadores de la dimensión de José Gausachs, Manolo Pascual, José Vela Zanetti y Fernández Granell, y quien tiempo después configuraría una relación de camarada en la hermandad del arte y de la vida con el pintor. Bretón, con dos visitas documentadas a República Dominicana, 1941 y 1946, respectivamente; la primera de ella junto a otro surrealista universal, el cubano Wifredo Lam (1902-1982), siembra en nuestro territorio cultural la semilla del surrealismo.

Quiere decir, que cuando Tovar se instala en Francia no es ajeno ni al simbolismo en la poesía, ni a la cultura y tradición surrealista; ni mucho menos al más luminoso liderazgo ideológico de este pujante movimiento estético y estilístico que terminó convirtiéndose en fenómeno de atención en todo el mundo, incluyendo su gravitación notable durante la guerra fría, puesto que André Bretón, avanzó en su estrategia expansiva, estableciendo un vínculo con los preceptos conceptivos ideológicamente de la antigua Unión Soviética.

Hago la precedente reflexión histórica para referir como recurso afirmativo que personalidad y obra surrealista de Iván Tovar, están direccionados en la misma escena histórico-cultural que desde el Surrealismo internacional, con Bretón como pensador y guía generó como fórmula de estímulo para los primeros asientos del Surrealismo en América Latina. Hablo de la presencia primaria de esta corriente estilística y estética en Lima, Perú, con la presentación en 1935 de la primera exposición surrealista en América Latina, una iniciativa de César Moro y Emilio Westphalen, plantándose con fuerza en México

Iván Tovar
"Chant D'Amour", 1970
51" x 38"
Óleo sobre tela
Colección Alberto Cruz

en 1940, bajo la acción operativa de los mismos personajes limeños, aunque con la protección estratégica directa y personal del propio Bretón.

Iván Tovar, a pesar de su juventud no es ajeno al poder determinante de esas informaciones e ideas del arte que circulan en los más exclusivos círculos políticos e intelectuales de la época; de ahí que los nombres de estos personajes no les son extraños al joven Tovar cuando inicia su andar por las calles y galerías del París de postguerra, porque son los mismos nombres con los que ya en el *pre tiempo* había comulgado de oídas en la comunidad artística y cultural en su país natal, República Dominicana.

Es por lo que mi hipótesis es bien concluyente en el sentido de que la formación del Surrealismo latinoamericano se ecuaciona en la misma frecuencia que da sus primeros pasos en la República Dominicana (1941 de manera teóricamente consciente), desde donde emerge triunfante de la mano de Bretón el surrealista español Eugenio Fernández Granell, por lo que el rango y dimensión internacional de Iván Tovar como parte de la plataforma integral, un poco más tardía en el surrealismo internacional, está en correspondencia con el rango de grandes surrealistas latinoamericanos como Roberto Matta, Wifredo Lam, Leonora Carrington y Remedios Varo.

Ese es el justo espacio y dimensión histórica que le corresponde ocupar, porque legítimamente le pertenece, al pintor dominicano Iván Tovar, quien ya de la mano y con el estímulo de la más rigurosa élite intelectual de Montparnasse, exponía sus pinturas desde 1963 en la Tercera Bienal de París, y en 1965, en la cuarta Bienal de la ciudad luz, y en la exposición Pintores Latinoamericanos de París, presentada en el Museo de Arte Moderno de Francia.

Permitiéndole a Tovar exhibir consecutivamente la hermética formulación compositiva y volumétrica de su arte en los países de mayor prestigio y dominio cultural de Europa, como fueron sus muestras en Canadá, Portugal, Italia, Bruselas, Alemania, Londres, Italia, Suecia, Dinamarca, Noruega



Iván Tovar
Sin Título, 1972
44.5" x 56.5"
Óleo sobre tela
Colección Alberto Cruz

y Suiza; lo mismo que en varias ciudades de Estados Unidos y América Latina; además de que su nombre y arte figuren documentados en la bibliografía especializada de mayor perfil académico internacional sobre el Surrealismo, como en efecto, son, entre otras: René Passeron, Enciclopedia del Surrealismo, ed. Somogy, París, 1977; Adam Biro y René Passeron, Diccionario General del Surrealismo, ed. PUF, París, 1982; Jun Ebarra. El Surrealismo en París, Tokio, 1971; J-H. Matthews. El Imaginario del Surrealismo, Universidad de Syracuse, E.U, 1977; Jacques Barón. Antología Plástica del Surrealismo. Ed. Filipachi, París, 1990; y una presencia de referencia y consulta internacional obligada, en el muy acreditado Diccionario Enciclopédico del Surrealismo, Benezit, Tomo 10, París.

Y de manera muy destacada en la más representativa y acreditada bibliografía histórica y crítica de artes plásticas de la República Dominicana, destacándose la presencia de su trayectoria y obra en los libros de compilación e investigación de los críticos e historiadores de arte Jeannette Miller, Danilo De los Santos, Cándido Gerón y Marianne de Tolentino.

Con este breve pasaje por la memoria histórica sobre el asiento de las ideas estéticas, fundamentos filosóficos y recursos técnicos que definen la presencia del Surrealismo en Latinoamérica, es que asumo la revelación textural y factual del

lenguaje eminentemente universalista que define la tipología estilística del discurso de Tovar, deja claro que la calidad y trascendencia de su obra lo sitúa como punto de atención, estudio e investigación en la agenda de las mesas de investigaciones académicas más exigentes que, desde las perspectivas de la historia del arte moderno del siglo xx, desde la estética y mirada del surrealismo y su evolución en América Latina, *prioricen y reconozcan aportes a la evolución de la pintura surrealista* las formulaciones mistericas y herméticas que ocultan, bajo carga de severa sensibilidad poética, la arquitectura y espacio-dinámico interior de las pinturas de Iván Tovar.

Quien desde los dominios técnicos de una paleta cromática apastelada, ha sido capaz de encender en sus telas la llamarada de la resistencia, de la justicia, del sexo, del placer y de la libertad espiritual y emocional.

Su racional capacidad de construcción de espacialidad visiva que desborda los desafíos de la clásica composición plástica surrealista que se acantona en la estridencia en el nombre del sueño y del automatismo, nos revela una tabla cromática recia en su exposición de pensamientos nuevos en los que celebra la gracia, fuerza y poder del cuerpo de la mujer, la anatomía vigorosa de sus senos, de sus nalgas, de su sexo dulce o trágico, de su belleza, y de su capacidad de situar nuestros pasos por los filos más temerarios del delirio y la seducción

narcótica como fulgurante llamado de atención a la belleza que resuena desde las metafóricas formaciones, masa y vacío de su pintura.

Iván Tovar, con memoria y paleta ha revistado el alfabeto plástico visual, para en asociación con la alquimia y arquitectura de su técnica y estilo, proponernos un lenguaje nuevo, único y personal en la historia del arte moderno y contemporáneo.

La organicidad, conjugaciones elípticas de masa y vacío en espacialidad compartida definiendo un único estado corpóreo, incluyendo esotéricos artefactos como *la plomada mística*, y la silla, se elevan a formulaciones opticiales desde las que se atreve con

genialidad, maestría y destreza a conformar una apuesta negadora del azar, desde donde emergen fluidos como la materia orgásmica, la sangre, el olor líquido, el agua o una lágrima; o bien la ingravidez de la materia, conjunto de universos estéticos armónicos y cruzados a la vez, que siendo rigurosamente personales, conforman un repertorio simbólico en el que prevalecen el reino de la naturaleza y la infinitud compositiva y espacial compleja de un lenguaje visivo desde el que Tovar celebra, bajo un mismo espacio los enigmas del dolor, el placer, la reflexión, la poesía, **(porque Iván Tovar es un exquisito y hondo Poeta)**, y la rabia como un acto de reconocimiento a la raíz espiritual, filosófica, estética y existencial de la función del arte como liturgia arrebataadora desde la que se crea el parimiento de la belleza y nada más.

Esto y así lo siento, lo planta Tovar en sus telas, dentro del canon de un *neohumanismo convictivo*, normado por un principio espiritual, ético y moral de fe en todo aquello que doctores del arte como Leonardo da Vinci (1452-1519) vieron como posible para el advenimiento de esperanza en icónicas obras como *El Hombre Vitruvio*.

República Dominicana le otorgó el Premio Nacional de Artes Visuales 2018, como el más alto honor que el Gobierno Dominicano y el país le confieren a través del Ministerio de Cultura a un artista vivo como reconocimiento a su trayectoria de toda una vida. Iván Tovar, originalmente formado en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo, recibe este galardón cuatro años después de su retorno a Europa, a donde viaja a España en ocasión de la presentación de su memorable exposición ANTOLOGICA TOVAR, exhibida en las salas del Museo-Fundación Eugenio Granell de Santiago de Compostela. Su más reciente muestra individual en España, donde reside y trabaja actualmente, se presentó con notable éxito de público y crítica en la Galería de Arte David Bardía, dentro del contexto de la Feria Internacional de Turismo FITUR 2019, con la colaboración de la Embajada de la República Dominicana en España, el Ministerio de Turismo y el Banco de Reservas de la República Dominicana.

*Crítico de arte. Curador. Consultor cultural.
Miembro de la Asociación Internacional de Críticos de Arte, AICA-UNESCO.
Miembro de la Asociación Dominicana de Críticos de Arte, ADCA



Iván Tovar
"La Silla Adulta", Ca. 1970
24" x 15.5" x 13.5"
Edición 1/7. Bronce
Colección Alberto Cruz

Flora Fong at her seventy years: Symbol of Cuban and universal art

By: Msc. Teresa Toranzo Castillo

Flora Fong is listed by numerous international bibliographic records as one of the most important figures of Contemporary Cuban Art. In her artistic work, she has persisted in painting, with formal and thematic variations; while she has ventured into other techniques and materials, such as drawing, engraving, monumental sculpture, bronze, stainless steel, ceramics, screen printing and *papier marché*; among others, while maintaining for a long time, an admirable pedagogical work.

relief such as the London and Beijing Olympics. Simultaneously, his name and his work have been integrated into the thesaurus of state and private collections from almost every continent; especially from the United States, Brazil, China, Korea, and several European countries.

The abundant criticism of her aesthetics, coincide in highlighting that her poetics is decadent, because she knows how to calm the past down, travel through the present, while anticipating the future. This young woman, "Legend of Cuban Art", seems to be possessed by the gift of focusing attention on specific issues and places and that makes it easier for her to travel through topics and stages that have gone from figuration in the early years of her career, to representation Expressionist of tropical events of diverse nature, happened in Cuba, the United States, Latin America, and

For over fifty years, this daughter of Chinese descendants has been participating in national and international exhibitions; besides having attended; as a guest of honor; to events of high international



La poca sombra, mixta, 130x162 cm, 2015

the Caribbean. These are concerns that call attention to the care of nature, the environment, and human beings; as the most precious value we have.

Flora Fong is one of the artists, has achieved the consolidation of a language that with greater solidity and coherence, dominated by the wise play of light, color, and elements of "Cubanía". It is the environment of the Caribbean, the blood of China, the possibility of seeing the light in Cuba, nonexistent in other places, that take her to a creative state, that wherever she is, it shows that it is hers.



In 2019, after participating as a consecrated artist in the China Creation Grant 2019; in a Personal exhibition, of representing Cuba in the Biennials of Art of Beijing and Design of China; among many other national and international commitments, Flora has inaugurated a personal exhibition in the Gallery of the University of Havana, where a set of fifteen paintings argue their thematic recurrences; seasoned by Chinese characters, which function as an aesthetic-discursive center, while letting them know why at seventy years of age, their work is not exclusive to Cuba; It also belongs to the world.

MSc Teresa Toranzo Castillo, November 4, 2019



Mar de las Antillas /acrílico / 200x100 cm / 2017

facilita transitar por temas y etapas que han ido desde la figuración en los años iniciáticos de su carrera, hasta la representación expresionista de los eventos tropicales de naturaleza diversa, sucedidos en Cuba, Estados Unidos, América Latina y El Caribe. Son preocupaciones que llaman la atención sobre el cuidado de la naturaleza, el medio ambiente y los seres humanos; como el valor máspreciado que tenemos.

Flora Fong es una de las artistas que, con mayor solidez y coherencia, ha logrado la consolidación de un lenguaje, donde predominan el sabio juego de la luz, el color y los elementos de Cubanía. Es el entorno del Caribe, la sangre China, la posibilidad de ver la luz en Cuba, inexistentes en otras partes, la que la llevan a un estado creativo, que dondequiera que esté se nota que es de ella.

En el 2019, tras participar como artista consagrada en la Beca de Creación China 2019; en una exposición Personal, de representar a Cuba en las Bienales de Arte de Beijing y de Diseño de China; entre otros muchos compromisos nacionales e internacionales, Flora ha inaugurado una exposición personal en la Galería de la Universidad de La Habana, donde un conjunto de quince pinturas argumentan sus recurrencias temáticas; condimentadas por caracteres chinos, que funcionan como centro estético-discursivo, al tiempo que dejan saber por qué a los setenta años de vida, su obra no es privativa de Cuba; también pertenece al mundo.

Msc. Teresa Toranzo Castillo, 4 de noviembre de 2019 Los chinos y el nuevo mundo, 2011, acrílico, mixta, 127x165cm

Los chinos y el nuevo mundo / acrílico, mixta / 127x165cm / 2011

Flora Fong a sus setenta años: Símbolo del arte cubano y universal

Flora Fong está catalogada por numerosos registros bibliográficos internacionales como una de las más relevantes figuras del Arte Cubano Contemporáneo. En su quehacer artístico, ella ha persistido en la pintura, con variaciones formales y temáticas; al tiempo que ha incursionado en otras técnicas y materiales, como el dibujo, grabado, escultura monumental, bronce, acero inoxidable, cerámica, serigrafía y papier maché; entre otros, al tiempo que sostuvo durante largo tiempo, una admirable labor pedagógica.

Por más de cincuenta años, esta hija de descendiente chino, ha estado participando en exposiciones nacionales e internacionales; además de haber asistido; en calidad de invitada de honor; a eventos de alto relieve internacional como son las Olimpiadas de Londres y Beijing. Simultáneamente, su nombre y su obra se han integrado al tesoro deconnotadas colecciones estatales y privadas de casi todos los continentes; especialmente de Estados Unidos, Brasil, China, Corea y varios países europeos.

La abundante crítica sobre su estética, coinciden en destacar que su poética resulta decantadora, porque ella sabe cómo aquietar el pasado, viajar por el presente, al tiempo que avizora el futuro. Esta joven "Leyenda del Arte Cubano", parece estar poseída por el don de fijar la atención en asuntos y lugares puntuales y eso le





(1932) Luna 2014 acrylic on canvas 52 x 44 in

Millions of Cubans have emigrated to different parts of the world. In the case of the United States, perhaps due to the proximity, but conditioned by political differences, added to the lives lost in the attempt to arrive on irregular ways, it has enabled those 90 miles that separates the diaspora from the Island to be the longest of the world.

Like the phoenix, a new artistic scene emerged for the exiles. Reality, a mixture of hope and pain, dotted with resentment, nostalgia, manifested itself in art as a means of escape. The artists used those feelings of frustration and longing to grow and, in some cases, reinvent themselves in a context that was no longer theirs. It was a process from their identity, from love to what they had left, to what they had lost.

The artists who already had a more solid work, educated in pre-revolutionary Cuba, and those who "left Cuba in their teens during the 60s, quickly forgot their concrete references and continued their work based on disjointed memories, integrated into the new educational process of the North American and European systems" and have been known as "The Miami Generation" and Miguel Padura (1957-) is part of it.

Padura is an artist attached to natural realism. From that mark, his proposal absorbs the great figures and movements of universal art, managing to establish dialogues between them and elements of the

Cuban idiosyncrasy that reflects through calm environments that remind him of his hometown. Every detail that his work manifests is deliberately worked, resulting in a perfect tune between planes. The reality that he proposes in his canvases, be they landscapes, still lifes or his mysterious characters, takes us along the paths of our own imagination.

Synthesis and perfection; these are two words that summarize Padura's search. His high symbolic level immediately refers to the North American school, and to a pragmatic aesthetic thought. His work is immersed in visual reflection in which he turns his interest in unraveling the mysteries of human existence. On the aesthetic side, his work with the shadows makes his scenes disturbing so that he establishes a connection, or I would say, almost sentimental relationship between the work and the receiver.

His formal alternatives, experimentation towards synthesis, and the successful combination of conceptual and formal elements have defined a distinctive and undeniable style within the artistic medium in the diaspora. Likewise, they make him the owner of a personal figuration that taxes realism but without being enclosed in the aesthetic limits of that movement. According to the artist himself, "my realism is not just straightforward imagery that replicates a particular object, place, or person. It is imbued with a mysterious content that comes from my fascination with things not completely explained, like deep shadows with no direct reference and isolated personalities."

Padura's work baffles, makes one think. We constantly have the impression of strangeness, of restlessness. Absorbed in their immobility, these characters seem out of any temporal space. The commonplace ceases to be when he adds lyrical or dramatic symbolic elements.

Let's not get confused, there is nothing naive in his work. The artist expresses his need to make visible his thoughts, his emotions, and uses the appropriate aesthetic, formal and introspective resources. If we add that wisdom to the expression of his own spirituality, we can glimpse the reason for his work, his emotionality, his particular expression of loneliness, freedom, nostalgia...

We can talk about the balance between color and light, his work with the composition, or as we already mentioned the use of shadows, but Padura's work cannot be dissected in this way. The metaphor is the whole, expressive resource of the artist, emotional bridge for those who observe his work.

His work grows, conceptually and visually. His work grows, and with it, we also grow.

"Cuban art is the focus of various contexts; that of yesterday, due to the prominence of many of his figures and the current one, because perhaps in the high artistic consciousness of the creator who overcomes the anecdotal, descriptive, and all superficiality, lies his strength and main interest". Miguel Padura as part of that "Miami Generation" is, without a doubt, of these artists who, with their languages and methodologies, have endorsed the ethical role of Cuban artistic production outside the island.

Evelyn Pérez Gálvez
BA in Art History

Millones de cubanos han emigrado hacia diferentes partes del mundo. En el caso de Estados Unidos, quizás por la cercanía, pero condicionado por las diferencias políticas, sumado a las vidas perdidas en el intento de llegar por vías irregulares, ha posibilitado que esas 90 millas que separa la diáspora de la Isla sean las más largas del mundo.

Como el ave fénix, una nueva escena artística surgió para los exiliados. La realidad, una mezcla de esperanza y dolor, salpicada con resentimiento, nostalgia, se manifestó en el arte como vía de escape. Los artistas usaron esos sentimientos de frustración y añoranza para crecerse y, en algunos casos, reinventarse en un contexto que ya no era el suyo. Fue un proceso desde su identidad, desde el amor a lo que habían dejado, a lo que habían perdido.

Los artistas que ya tenían una obra más sólida, educados en la Cuba prerrevolucionaria, y los "que abandonaron Cuba en su adolescencia durante los años 60, rápidamente olvidaron sus referencias concretas y continuaron su obra a base de recuerdos desarticulados, integrados al nuevo proceso educativo de los sistemas norteamericanos y europeos" y se han conocido como "La Generación Miami" y Miguel Padura (1957-) es parte de ella.

Padura es un artista apegado al realismo natural. Desde esa impronta, su propuesta, absorbe de las grandes figuras y movimientos del arte universal, logrando establecer diálogos entre estos y elementos de la idiosincrasia cubana que refleja a través de ambientes tranquilos que le recuerdan su casa natal. Cada detalle que su obra manifiesta está deliberadamente trabajado, lo que resulta en una sintonía perfecta entre planos. La realidad que propone en sus lienzos, ya sean paisajes, bodegones o sus personajes misteriosos, nos lleva por los caminos de nuestra propia imaginación.

Síntesis y perfección, dos palabras que resumen la búsqueda de Padura. Su alto nivel simbólico remite inmediatamente a la escuela norteamericana, y a un pensamiento estético pragmático. Su obra está inmersa en la reflexión visual en la que vuela su interés por desentrañar los misterios de la existencia humana. Por el lado estético, su trabajo con las sombras hace que sus escenas sean inquietantes de modo que establece una conexión, o relación diría yo, casi sentimental entre la obra y el receptor.

Sus alternativas formales, la experimentación hacia la síntesis, y la combinación acertada de elementos conceptuales y formales han definido un estilo distintivo e innegable dentro del medio artístico en la diáspora. Asimismo, le hacen dueño de una figuración personal que tributa al realismo pero sin quedar encerrado en los límites estéticos de ese movimiento. Según el propio artista, "mi realismo no es solo imágenes directas que reproducen un objeto, lugar o persona en particular. Está imbuido de un contenido misterioso que proviene de mi fascinación por cosas que no se explican por completo, como sombras profundas sin referencia directa y personalidades aisladas".

La obra de Padura desconcierta, hace pensar. Constantemente tenemos la impresión de extrañeza, de inquietud. Absortos en su inmovilidad, estos personajes parecen fuera de cualquier espacio temporal. El lugar común deja de serlo cuando agrega elementos simbólicos, líricos o dramáticos.

No nos confundamos, no hay nada ingenuo en su obra. El artista plasma su necesidad de visibilizar su pensamiento, sus emociones,

y utiliza los recursos estéticos, formales e introspectivos adecuados. Si sumamos esa sabiduría a la expresión de su propia espiritualidad, podemos vislumbrar el porqué de su obra, su emotividad, su particular expresión de la soledad, la libertad, la nostalgia.

Podemos hablar del equilibrio entre el color y la luz, su trabajo con la composición, o como ya comentamos el uso de las sombras, pero la obra de Padura no puede ser diseccionada de esta manera. La metáfora es el todo, recurso expresivo del artista, puente emotivo para quien observa su obra.

Crece su obra, conceptual y visualmente. Crece su obra, y con ella, crecemos nosotros.

"El arte cubano es punto de mira de diversos contextos; el de ayer, por el protagonismo de muchas de sus figuras y el actual, porque quizás en la elevada conciencia artística del creador que supera lo anecdótico, descriptivo y toda superficialidad, radica su fuerza y principal interés". Miguel Padura como parte de esa "Generación Miami" es, sin dudas, de estos artistas que con sus lenguajes y metodologías han avalado el papel ético de la producción artística cubana fuera de la isla.

Evelyn Pérez Gálvez
BA in Art History



(1931) La Voz oil on canvas 52 x 44 in

INVENTORY OR INVENTOR OF THE TIME?



Post Tuis Instinctum
Medidas: 51 x 39 pulgadas
Técnica: Mixta sobre lienzo
Año: 2019

Many are the descriptions that could be added to the work of Carlos Guzmán, one of the most imaginative and creative painters of the current Cuban plastic. The reason? It's obvious. His copious work is opened by a slope where reality-unreality, past-future intermingle, and in which time, by the hand of a special magic to invent all kinds of machinery, objects, and situations, transforms the surfaces occupied by his pictorial talent in a strange field that attracts like a powerful magnet ...

In his paintings we find the definitive composition that always opens up unusual and full possibilities of visual appeal, as well as the exquisite drawing unfolds with kaleidoscopic character in the final precision of certain shapes and features, and in the evaporation of a set that, due to its mirages, gives the pieces the strength of the puzzle.

Figures of men and women dressed in designs of any age, animals, invented cars ... emerge from the depths of the painting and the fragments of material on the surface of the paintings that resemble "petroglyphs" and become graffiti of the present. The passage of time, we would say, is discovered in the successive layers of pigment, and other accumulations, which function as reliefs, as rich in the textures of their surfaces as in their context. The creator is never content to represent life from a unique perspective or through a technical dimension. His paintings, objects and other projects of multiple techniques capture a dynamic vision, sometimes chaotic, of the human condition, as existential as provocative, and much more, witty.

Precise details and indefinite visions of the passage of time, captivate the audience and invite speculation about the meaning of life in a world overflowing with technology - many times he invents his own - information and speed. A cloth painted by Guzmán comes to life by virtue of the magnificent color - an element that enriches the works, because there is wisdom in him in placing it in the right place - the fillings that often cross the painting as well as the accumulation of foreign

substances (found objects and other materials forced to coexist with painting and talented drawing), but that in recent times do not appear much on surfaces as in previous series. For various reasons, some of them extra artistic.

Lonely beings, surrounded by objects and fragments of time and space ... the human spirit become ambivalent and indomitable. And it unifies within a pictorial space eroded to the same extent that its recognizable humanity is challenged by the future. To emphasize this, the artist creates strange perspectives or scenarios that vary even within the same work. It is that there is a visual delight in the disturbed energy of each painting, because that is the mind-thought of the creator. The images of Carlos Guzmán's pieces are in a tense balance between opposing forces created

by veils of colors and rough textures - in many of them - and their constant metamorphosis. The method is also observed in his three-dimensional objects, in which the perspective of his paintings translates into the disorder of new media that seems to be an echo of that one of course of life. Could this be the perspective that the author has of life-existence, or is that the one of the viewer?

A characteristic of his pictorial work is those figures that occupy the surfaces in a way that makes them particularly vulnerable. They become metaphors of the earthly existence described through painting in unique forms. More than abstract or figurative values, the oddly vital and surprisingly diverse formal explorations that inform Carlos Guzmán's work (Havana, 1970) take the human situation as their starting point. Safe strokes, environmental lyricism, overflowing creativity and a sophisticated approach to the construction of the image distinguish his work as evidence of a unique artistic vision

that has been recognized through original and daring exhibitions, and acclaim by criticism and audience. Carlos Guzmán is also a "seer" who can see the passages of life through which human beings must navigate full of complexity and contradiction.

In his fantastic imagination, the one that crosses different levels and environments that can carry surnames such as mystics, baroque, spiritual, dreamlike, rare, different ... that, in the end, assemble a work full of art of the good, Carlos Guzmán defies the laws of Nature ignores the barriers of time-space and conceives everything as a magical walk through the theater of the absurd, inviting the receiver to participate in that, his journey.

TONI PIÑERA.
Journalist, art critic, and Cuban curator

A dónde hemos llegado?
Medidas: 47,2 x 39,3 pulgadas.
Técnica: Acrílico sobre lienzo.
Año: 2019



¿INVENTARIO O INVENTOR DEL TIEMPO?

Muchos son los calificativos que pudieran añadirse al quehacer de Carlos Guzmán, uno de los pintores más imaginativos y creativos de la plástica cubana actual. ¿La razón? Es obvia. Su copioso trabajo se abre por una vertiente donde se entremezclan realidad-irrealidad, pasado-futuro, y en la que el tiempo, de la mano de una magia especial para inventar toda suerte de maquinarias, objetos, y situaciones, transforma las superficies ocupadas por su talento pictórico en un campo extraño que atrae como un potente imán...

En sus pinturas encontramos la composición definitiva que siempre inaugura posibilidades insólitas y plenas de atractivo visual, amén que el dibujo exquisito se desdobra con carácter caleidoscópico en la precisión final de ciertas formas y rasgos, y en la evaporación de un conjunto que, por sus espejismos, dota a las piezas de la fuerza del enigma.

Figuras de hombres y mujeres ataviados con diseños de cualquier época, animales, carros inventados... emergen de las profundidades de la pintura y los fragmentos de material en la superficie de los cuadros que semejan "petroglifos" y devienen en graffiti del presente. El paso del tiempo,

diríamos, se descubre en las sucesivas capas de pigmento, y otras acumulaciones, que funcionan como relieves, tan ricas en las texturas de sus superficies como en su contexto. El creador nunca se contenta con representar la vida desde una perspectiva única o a través de una dimensión técnica. Sus pinturas, objetos y demás proyectos de técnicas múltiples captan una visión dinámica, a veces caótica, de la condición humana, tan existencial como provocativa, y mucho más aún, recurrente.

Detalles precisos e indefinidas visiones del paso del tiempo, cautivan a la audiencia e invitan a especular sobre el significado de la vida en un mundo desbordado por la tecnología —muchas veces el se inventa la suya—, la información y la velocidad. Una tela pintada por Guzmán cobra vida en virtud del magnífico colorido —elemento que enriquece los trabajos, pues existe en él una sabiduría al colocarlo en el lugar preciso—, los empastes que cruzan muchas veces por el cuadro así como por la acumulación de sustancias extrañas (objetos encontrados y otros materiales forzados a coexistir con la pintura y el dibujo talentoso), pero que en los últimos tiempos no aparecen mucho sobre las superficies como en anteriores series. Por diversos motivos, algunos de ellos extra artísticos.

Seres solitarios, rodeados de objetos y fragmentos de tiempo y espacio..., el espíritu humano llega a ser ambivalente e indomable. Y se unifica dentro de un espacio pictórico erosionado en la misma medida que su humanidad reconocible aparece desafiada por el futuro. Para enfatizar esto, el artista crea extrañas perspectivas o panoramas que varían aun dentro del mismo trabajo. Es que llega a existir un deleite visual en la energía alborotada de cada pintura, porque así

Operación Paraiso
Medidas: 58 x 43 pulgadas
Técnica: Acrílico sobre lienzo
Año: 2019



Retractus Transmutationem
Medidas: 47 x 38 pulgadas
Técnica: Mixta sobre lienzo
Año: 2019

es la mente-pensamiento del creador. Las imágenes de las piezas de Carlos Guzmán se encuentran en un tenso equilibrio entre fuerzas opuestas creadas por velos de colores y ásperas texturas —en muchas de ellas— y su constante metamorfosis. El método se observa también en sus objetos tridimensionales, en los que la perspectiva de sus pinturas se traduce en el desorden de nuevos medios que parece ser un eco de aquél de cursar de la vida. ¿Podría ser ésta la perspectiva que tiene el autor de la existencia-vida, o es la del espectador?

Una característica de su quehacer pictórico lo constituyen esas figuras que ocupan las superficies de una forma que las hace particularmente vulnerables. Se transforman en metáforas de la existencia terrenal descrita a través de la pintura en formas únicas. Más que valores abstractos o figurativos, las exploraciones formales extrañamente vitales y asombrosamente diversas que informan la obra de Carlos Guzmán (La Habana, 1970) toman a la situación humana como su punto de partida. Trazos seguros, lirismo ambiental, desbordante creatividad y una sofisticada aproximación a

la construcción de la imagen distinguen a su obra como la evidencia de una visión artística única que ha sido reconocida por medio de originales y atrevidas exposiciones, y aclamación por parte de crítica y público. Carlos Guzmán es también un "vidente" que puede ver los pasajes de la vida a través de los cuales los seres humanos deben navegar repletos de complejidad y contradicción.

En su fantástica imaginación, esa que cruza por distintos niveles y ambientes que pueden llevar apellidos como místicos, barrocos, espirituales, oníricos, raros, diferentes... que, al final, ensamblan una obra cuajada de arte del bueno, Carlos Guzmán desafía las leyes de la naturaleza, ignora las barreras del tiempo-espacio y concibe todo como un paseo mágico a través del teatro del absurdo, invitando al receptor a participar de ese, su viaje.

TONI PIÑERA.
Periodista, Crítico de arte y curador cubano.



CUBAN ART EXHIBIT IN ISLAMORADA
COLLECTIVE EXHIBITION

WITH THE PARTICIPATION OF:
**Carlos Guzmán, Jesús Nodarse, Ernesto Capdevila,
Sandra Rodríguez and Emmanuel Dias.**

**CURATED BY: ALAEN LEDESMA
FERNÁNDEZ**

With the support of the Florida Keys Council
of the Art , Ocean Sotheby International
Realty and Latin American Art Magazine

FEBRUARY- MARCH 2020

Opening Reception February 7. 6:00 pm 9:00
pm. 81888 Overseas Highway, Islamorada, FL
33036

R.S.V.P appreciated: 305-712-8888

Designed by: Mario D. Riguera



Galería Sebelén



• MANUEL NINA CISNEROS •

Título: "De la serie: Las Catalinas"
Técnica: Acrílico y óleo sobre tela
Dimensión: 50" x 60"
Año 2015

809-449-1249
raniersebelen@gmail.com

Sandra Dooley

PAINTING LIFE AROUND HER



Paraíso, mixed on canvas, 120 x 120 cm, 2019.

"I paint to live and reflect what I feel, if I couldn't paint, I couldn't live", with this statement Sandra Dooley summarizes her attitude as a creator, for her, painting is her dream come true, her passion, that's why she expresses it in such a simple way. That of a self-taught artist whose paintings reflect her daily life at home with her friends, family and pets. Who lives and works in Santa Fe, a small town by the sea in the vicinity of the city of Havana, where seduced by the peaceful atmosphere of her hometown, she creates her works full of light, color and motivations that she draws from the coastal landscape, from her garden, her terrace, the window of her studio.

She learned to paint at thirtysix years old, through her art books, she was inspired by artists like Chagall, Matisse and Picasso, who served her as a reference, her paintings bear the mark of the work of these great masters. In the beginning, she worked with oil paintings, gradually incorporating the use of the pastel oil, later on adding to her pieces applications of fabrics, embroidery, buttons, as well as unconventional elements by inserting recycled objects on her work giving her pieces an extraordinary originality. All that technical framework of juxtaposition of colors, textures and materials, provides her painting with a great expressive force that allows her to travel through various frames, creating very subtle pieces of great conceptual depth in which she combines the craft, the domain of space and its reflective capacity.

Her works cover a wide range of topics, which allows them to dialogue and transmit a great diversity of emotions and feelings, which breaks the silence of indifferent contemplation in the viewer, catches him, provokes him to participate, to get involved in the character dynamics. From that perspective, she tells her story from the social environment where she lives and creates, her social micro universe, she does not propose to solve social problems on a large scale, but gives the viewer a more attractive visual landscape, by renewing and reconstructing those intimate spaces with new values in accordance with her spirit.

In this way, she has achieved her own style with which reflects her life experiences by expressing

them with the use of different media, combining them to reveal in a very unique and creative way those issues that concern the individual of our time in its existential space. By conceiving her living space as ground for her artistic practice, she defines it as her place of identity, in such a way that in the heart of it, her personal history and artistic work coexist organically, without mutually excluding each other. Turning this space into a scenario of dialogue, exchange, a door open to multiple readings, according to the sensitivity and life experiences of the viewer.

In Sandra's paintings, each figure is surrounded by bright splashes of color creating scenarios full of fantasy that amplify the actions of everyday life, contrasting and accentuating the nature she wants to give to her characters, mainly female, that act as an extension of her live experiences, created to express different moods, different moments of the dance of life, different sides of her own being. Her heroines that apparently remain static, and yet they turn by the hand of the artist, who transfigures herself in each of those women who inhabit her works, her alter egos. Behind the mysterious veils that hide the secret identity of these female portraits, the painter herself is perceived, who uses the mastery of various techniques as an artifice to camouflage her own self-portrait. Her own being is the center of her production.

Sandra Dooley has reached her own space in the current Cuban art scene because of the constancy and vitality of her artistic production, as well as her contribution as a creator committed to her time. Her works express her human condition, the events represented in them become portraits of the concrete circumstances of life, although the scenes of her paintings seem closer to dreamscapes and illusions than to the surrounding reality, with Sandra's works we visit her personal history through images where human feelings overflow the aesthetic discourse. This allows her to approach various types of topics in dialogue with her context, giving her work a contemporary language along with her undeniable excellence and artistic originality.

José Fernández
Expert from the "Wifredo Lam" Center of Contemporary Art
Curador de Arte

www.dooleysandra.com



Cosas importantes, mixed on canvas, 120 x 120 cm, 2019.

Sandra Dooley

PINTANDO LA VIDA A SU ALREDEDOR

“Pinto para vivir y reflejar lo que siento, si no pudiera pintar, no podría vivir”, con esta declaración Sandra Dooley resume su actitud como creadora, para ella, pintar es su sueño realizado, su gran pasión, por eso lo expresa de esa manera tan sencilla. La de una artista autodidacta cuyas pinturas reflejan su vida cotidiana en su casa con sus amigos, familiares y mascotas. Quien vive y trabaja en Santa Fe, pequeña localidad a la orilla del mar en las inmediaciones de la ciudad de La Habana, donde seducida por el ambiente apacible de su pueblo natal, crea sus obras llenas de luz, color y motivaciones que aspira del paisaje costero desde su jardín, su terraza, la ventana de su estudio.

Aprendió a pintar a los trentaseis años a través de sus libros de arte, su fuente de inspiración fueron artistas como Chagall, Matisse y Picasso, que le sirvieron de referencia, sus cuadros llevan la huella de la obra de estos maestros del arte universal. En sus inicios empezó a trabajar con pinturas al óleo, incorporando paulatinamente el uso del pastel, posteriormente agrega a sus piezas aplicaciones de telas, bordados, botones, al tiempo que añade elementos no convencionales al inserta objetos reciclados dotando a sus piezas de una extraordinaria originalidad. Todo ese entramado técnico de yuxtaposición de colores, texturas y materiales, proporciona a su pintura una gran fuerza expresiva que le permite transitar por diversas tramas, creando de manera muy sutil piezas de gran profundidad conceptual en la que conjuga el oficio, el dominio del espacio y su capacidad reflexiva.

Sus obras abarcan una amplia gama de tópicos, lo que les permite dialogar y transmitir una gran diversidad de emociones y sentimientos, que rompen el silencio de la contemplación indiferente en el espectador, lo atrapa, lo provoca a participar, a que se involucre en la dinámica de sus personajes. A partir de esa perspectiva cuenta su historia desde el entorno social donde vive y crea, su micro universo social, no se propone solucionar problemas de tipo social a gran escala, si no que brinda al espectador una visualidad más atractiva, al renovar aquellos espacios íntimos y reconstruirlos con nuevos valores en concordancia con su espíritu.

De tal manera, ha alcanzado un estilo propio con el cual refleja sus experiencias de vida expresándolas con el uso de diferentes medios, combinándolos para revelar de manera muy singular y creativa



Wifi, mixed on canvas, 120 x 80 cm, 2019.



Felicidad, mixed on canvas, 120 x 80 cm, 2019.

aquellas cuestiones que atañen al individuo de nuestro tiempo en su espacio existencial. Al concebir su espacio vital como terreno de su práctica artística lo define como su lugar de identidad, de tal manera que al interior de este coexisten de forma orgánica su historia personal y su obra artística, sin que se excluyan mutuamente. Convirtiendo dicho espacio en escenario de diálogo, de intercambio, una puerta abierta a múltiples lecturas, según la sensibilidad y las experiencias de vida del espectador.

En los cuadros de Sandra cada figura está rodeada de brillantes toques de color creando escenarios plagados de fantasía que amplifican las acciones de la vida cotidiana, contrastando y acentuando el carácter que ella quiere imprimir a sus personajes, principalmente femeninos, que actúan como extensión de sus experiencias existenciales, creados para expresar diferentes estados de ánimo, diferentes momentos de la danza de la vida, diferentes facetas de su propio ser. Sus heroínas que al parecer permanecen estáticas, inmóviles, sin embargo, giran de la mano de la artista transfigurándose ella misma en cada una de esas mujeres que habitan en sus obras, sus alter ego. Tras las misteriosas veladuras que ocultan la secreta identidad de esos retratos femeninos se percibe la identidad de la misma autora, quien utiliza el dominio de diversas técnicas pictóricas como artificio para camuflar su propio autorretrato. Su propio ser es el centro de su producción.

Sandra Dooley ha alcanzado un espacio propio en la escena artística cubana actual por la constancia y vitalidad de su producción artística, así como por su aporte como creadora comprometida con su tiempo. Sus obras expresan su condición humana, los eventos representados en ellas devienen retratos de las circunstancias concretas de vida, aunque las escenas de sus pinturas parecen más cercanas a lo onírico e ilusorio que a la realidad circundante, desde las piezas de Sandra visitamos su historia personal a través de imágenes donde los sentimientos humanos desbordan el discurso estético. Lo que le permite abordar temas de diversa índole en diálogo con su contexto, otorgándoles a su obra un lenguaje contemporáneo junto a su innegable excelencia y originalidad artística.

José Fernández
Expert from the "Wifredo Lam" Center of Contemporary Art
Art curator

www.dooleysandra.com

Reyes Ocre, the leap into astonishment!

By: Amable López Meléndez

The artist is not unaware to contextual circumstances or to all existential experience. Many “artists” believe that being an artist is equivalent to being above reality, “outside the world”, through an eminently abstract speculative practice. Some also believe that being an artist means positioning, selling or obtaining recognition by accessing the systems, instances or resonance spaces of the “art world”.

From my particular point of view, the authentic artist is not necessarily the one who dominates and exerts his office to the fullest, but who manages to assume the commitment implied by the “artistic condition”. I am especially attracted to those creators who take a risk through a perpetual search in which they never find anything. I speak of artists who never occur to say they know something or have found such a thing.

Precisely, this is the case of Dominican Junior Reyes Ocre, who in the last seven years has reached surprising levels of expressive freedom, developing a personal pictorial proposal of solved informality through which he addresses a series of issues of crucial importance for the present and the future of humanity, such as global climate warming, ecological devastation, the exploitation of the planet’s natural resources and species in captivity at the same time that it proceeds by experimenting with the possibilities of perceptual alienation of the viewer.

La Evolución del Agua técnica mixta sobre lienzo 2016



Reyes Ocre is reaffirmed as one of the most developed young Dominican artists and whose production becomes increasingly remarkable his extraordinary imaginative ability, as well as the depth of his aesthetic convictions, discipline, and passionate delivery that characterize his restless creative personality which has allowed us to confront again the process of conceptual purification, as well as the potential for critical resistance that burns in the recent production of Reyes Ocre.

Given these works by Reyes Ocre, one no longer wants to think or understand through reason, but rather to feel and appreciate the delicious games of lines, shapes, colors, spaces and textures that vitalize the pictorial surfaces. So these dialogical paintings by Reyes Ocre are revealed to me capable of provoking the astonishment in the viewer’s gaze, “facilitating” an openly sensitive perceptual disposition in the face of the complexity of the dialogue encoded in its enigmatic and sharp sign, before the splendid magnetic flow that it explodes and expands from gestures and eloquent play of signs, transfigurative allusions, shadows, and transparencies.

Reyes Ocre is a poet, philosopher, mystic writer, nature explorer, and fraternal chronicler of the daily nightmare in the contemporary Caribbean urban space. Always concentrated in his workshop, located on the eighth floor of an old building of the “hot” and bustling neighborhood of Villa Juana, he keeps nourishing himself from the rituals and mythologies of Dominican daily chaos by giving us a certainly revealing symbolic proposal and whose sphere of influence transcends the limits of insularit

Instagram: @reyesocre
e-mail: ocreone@hotmail.com
ventas: 1 809 653 9056

Reyes Ocre has presented us a dialogue about the need and the possibility of transforming human relations with nature and the environment. But, as the artist, himself, points out: “No, it is not a gift. It is a formal request that I make to you by giving you these works for your inner and spiritual delight, hoping that someday these letters will reach your subconscious directly and understand that our planet needs more love, more care, and more attention ”...

As the famous Spanish sculptor Eduardo Chillida (1924–2002) warned us, the person who is allowed to make mistakes is called creative. And the one who knows what mistakes to keep is called an artist. Reyes Ocre is a true artist because he knows very well how to do what he does, but so that his creative searches are even more effective and valuable, he never stops jumping into the fertile chasms of astonishment to redo and recognize what he does not know. In this way, Reyes Ocre fully fulfills the duty of an authentic artist: to illuminate the memory, the historical context, and the human moment that he has had to live!



Un grito
50"x40" técnica mixta sobre lienzo
2016

In summary Reyes Ocre

Junior Reyes Ocre was born in Nagua on December 27, 1976. He graduated from the School of Fine Arts of Santiago de los Caballeros. Since 1996, he has held 12 individual exhibitions and participated in numerous groups in galleries, museums, and cultural centers in the Dominican Republic, United States, Europe and Latin America. In 2011, the Embassy of the Dominican Republic in France chose him as one of the most influential Dominican artists at the international level. In 2012, he won the

Grand Prix in the acrylic modality of the “Festival International et Grand Prix de Peinture de la Ferté-Bernard”, France. In 2014, he presented his Individual exhibition “Revealing Secrets”, National Gallery of Fine Arts, Santo Domingo and won the First Prize of the Annual Painting Contest of the Dominican Agricultural Business Board. In 2015, he was a finalist of the “Diario Libre” Contemporary Art Award.

Amable López Meléndez:
chief curator of modern art museum.

¡Reyes Ocre el salto hacia el asombro!

Amable López Meléndez

El artista no es ajeno a las circunstancias contextuales ni a toda la experiencia existencial. Muchos “artistas” creen que ser artista equivale a lograr situarse por encima de la realidad, “fuera del mundo”, mediante una práctica especulativa eminentemente abstracta. Algunos también creen que ser artista significa posicionarse, vender u obtener reconocimiento accediendo a los sistemas, instancias o espacios de resonancia del “art world”.

Desde mi particular punto de vista, el artista auténtico no es necesariamente quien domina y ejerce su oficio a plenitud, sino quien logra asumir el compromiso que implica la “condición artística”. Me atraen especialmente aquellos creadores que se arriesgan mediante una búsqueda perpetua en la que nunca encuentran nada. Hablo de artistas a quienes jamás se les ocurre decir que saben algo o que han encontrado tal cosa.

Precisamente, este es el caso del dominicano Junior Reyes Ocre, quien en los últimos siete años accede a unos niveles sorprendentes de libertad expresiva, desarrollando una propuesta pictórica personal de resuelta informalidad a través de la cual aborda una serie de problemáticas de importancia crucial para el presente y el futuro de la humanidad, tales como el calentamiento climático global, la devastación ecológica, la explotación de los recursos naturales del planeta y las especies en cautiverio al mismo tiempo que procede experimentando con las posibilidades del extrañamiento perceptivo del espectador.

Reyes Ocre se reafirma como uno de los artistas jóvenes dominicanos de mayor desarrollo y en cuya producción se torna cada vez más notable su extraordinaria capacidad imaginativa, así como la profundidad de sus convicciones estéticas, la disciplina y la entrega apasionada que caracterizan su inquieta personalidad creadora nos ha permitido confrontar nuevamente el proceso de depuración conceptual, así como el potencial de resistencia crítica que arde en la producción reciente de Reyes Ocre.

Ante estas obras de Reyes Ocre, uno ya no quiere tanto pensar o entender mediante la razón, sino más bien sentir y apreciar los deliciosos juegos de líneas, formas, colores, espacios y texturas que vitalizan las superficies pictóricas. Así que estas dialógicas pinturas de Reyes Ocre se me revelan capaces de provocar el asombro en la mirada del espectador, “facilitando” una disposición sensible abiertamente perceptiva ante la complejidad del diálogo cifrado en su enigmática y punzante signo grafía, ante el espléndido caudal magnético que estalla y se expande desde la gestualidad y los elocuentes juegos de signos, alusiones transfigurales, sombras y transparencias.



Reyes Ocre es poeta, filósofo, místicoescritor, explorador de la naturaleza y fraterno cronista de la pesadilla cotidiana en el espacio urbano del Caribe contemporáneo. Reconcentrado siempre en su taller, ubicado en el octavo piso de un viejo edificio del “caliente” y bullicioso sector de Villa Juana, no deja de nutrirse de los rituales y mitologías del caos cotidiano dominicano al entregarnos una propuesta simbólica ciertamente reveladora y cuya esfera de influencia trasciende los límites de la insularidad.

Reyes Ocre nos ha planteado un diálogo sobre la necesidad y la posibilidad de transformación de las relaciones del ser humano con la naturaleza y el medio ambiente. Pero, como apunta el mismo artista: “No, no es un regalo. Es una petición formal que les hago al entregarles estas obras para su deleite interior y espiritual, esperando que algún día estas cartas lleguen directamente a su subconsciente y entiendan que nuestro planeta necesita más amor, más cuidado y más atención”...

Tal como nos advertía el célebre escultor español Eduardo Chillida (1924-2002), a la persona que se permite cometer errores se le llama creativa. Y a la que sabe con qué errores quedarse se le llama artista. Reyes Ocre es un artista verdadero porque sabe muy bien cómo hacer lo que hace, pero para que sus búsquedas creativas resulten aun más efectivas y valiosas, él jamás deja de saltar hacia los fértiles abismos del asombro para volver a hacer y reconocer lo que no sabe. De esta manera, cumple Reyes Ocre a cabalidad con el deber de un artista auténtico: ¡iluminar la memoria, el contexto histórico y el instante humano que le ha tocado vivir!

Acecho 50x50 Acrílico óleo mixtos 2015



En síntesis
Reyes Ocre

Junior Reyes Ocre nace en Nagua, el 27 de diciembre del 1976. Es egresado de la Escuela de Bellas Artes de Santiago de los Caballeros. Desde 1996, ha realizado 12 exposiciones individuales y participado en numerosas colectivas en galerías, museos y centros culturales de la República Dominicana, Estados Unidos, Europa y América Latina. En el 2011, la Embajada de la República Dominicana en Francia lo elige como uno de los artistas dominicanos más influyentes en el plano internacional. En el 2012, obtiene el Gran Premio en la modalidad acrílico del “Festival International et Grand Prix de Peinture de la Ferté-Bernard”, Francia. En el 2014, presenta su exposición Individual “Revelando Secretos”, Galería Nacional de Bellas Artes, Santo Domingo y obtiene el Primer Premio del Concurso Anual de Pintura de la Junta Agro Empresarial Dominicana. En el 2015, finalista del Premio Diario Libre de Arte Contemporáneo.

Amable López Meléndez:
curador en jefe museo de arte moderno.

Instagram: @reyesocre
e-mail: ocreone@hotmail.com
ventas: 1 809 653 9056

Metal Caribe 50x40 Acrílico óleo mixtos 2016



Brian Sánchez: sleep mythology

by Maikel José Rodríguez Calviño

In Greek mythology, Hypnos, god of drowsiness, son of Nix, The night, conceived, along with the *cárite* of *Pasítea*, to the *Oniros*: a thousand personifications of dreams, volatile as a sigh. All live in a dark cave of the Erebo, located next to the western beaches of the Ocean. Of them, we know the name of three: Morpheus, Iquelo and Fantaso.

The first assumes human form, with gestures, poses, and costumes typical of a mortal; the second is transformed into a bird, mammal or fish, and the third prefers those empty forms of *anima*: rocks, waves, a wooden stump ... Accommodated in the cave darkness, the *Oniros* visit gods and human beings through two doors: one, made with horns, and another, made of ivory, from which sprout, respectively, false dreams and true dreams.

The dream is fragile and mysterious substance, dazzling and terrible. It is the field of anarchy, repressed drives, horror and beauty. When manifesting, it prefers art. Not for pleasure Jorge Luis Borges clarifies, in his magnificent conference *The Nightmare*, that dreaming is the first act of human creation. That act, dreadful and liberating, gains body through painting and sculpture, through artifact. This, the surrealist masters knew it perfectly and constantly applied it in their daily work.

The dream and its packaging is one of the favorite themes of the young Cuban artist Brian Sanchez, whose works tax, again and again, to those elusive, ephemeral, dazzling images that Morpheus, Iquelo and Fantaso assume to the delight and confusion of mortals.

It is easy to detect influences on Brian's work. Marc Chagall, Vicente Bonachea, Gustav Klimt, Pedro Pablo Oliva, Joan Miró... Names come soon. To a large extent, we are facing a creator who, between figuration and abstraction, constantly seeks his own poetics from clear, forceful, identifiable references. To this is added the constant dialogue with the canvas, the artisanal emphasis of the pictorial and the wide range of materials used when working, elements that substantially enrich his proposal.

However, in Brian's pieces, a mythical cosmos of his own has emerged, little by little, rich in presences, in dream forms that directly contribute to the subjectivity of the artist, to his particular way of seeing the world. The leading characters in these paintings



La Corona Real " año 2019. Técnica mixta sobre canvas. 45 x 35 pulgadas

sleep, and while they do, the *Oniros* weave a grid around them. Even if they are awake, their faces show the ravages of the snuff; their pupils still contain tattered sleep. Rolling heads, small amorphous creatures, black-eyed fish, ductile dogs like an accordion, trapeze lizards, damsels suspended in the air, angels and virgins ... Brian's pictorial universe boils of figures that we must contemplate carefully, as they all carry a symbolic load, a meaning that pays tribute to the general meaning of the work. Strange courtships are common, as well as unusual situations, but, what is not strange and unusual in sleep grounds? How could that oneiric costume that surrounds the human characters that seem to sprout from their chest, which clothes and encapsulates them, appear normal before our pupils; if in that oddity, in that mixture of unconnected elements within each other, palpates its main attraction?

Brian constantly refers to the dream and the dreaming child. For him, as for Adolfo Colombres, childhood is dyed with the brightness of the mythological, it is a space embedded in the aura of the eternal. Part of its iconographic universe refers to the children's layout, to the simplicity of the original drawing (see *The Royal Crown*, 2019), an ideal space for the unconscious to manifest itself. It also reflects the spiritual feelings and needs we experience in very early moments of life (orphanhood, for example, or the need for love), as evidenced by an orphan child dreaming of two mothers (2019), emotional piece, whose tenderness does not mask the suffering that throbs in her.

Something similar happens with *Figure thinking between two palms* (2019), starring a female figure (naiad, sylph, ciguapa?) That has built its habitat between real palms. The figure has just woken up (behind we see the back of a bed) and seems mired in its thoughts. Reflect, perhaps, on the existence of here and there, on the grounds of reality and fantasy. We have interrupted the meditation; the maiden lifts her eyelids and looks at us, and we see in her dark pupils, in her lunar face, in her short lips, flashes of restlessness and anguish.

And it is that Brian's characters are abandoned to the influences of Morpheus, Iquelo and Fantaso, but, at the same time, they suffer. They know that the dream carries with it unmentionable things, things that we dare not mention aloud. Things that oppress our soul, knot our throat, shake and scare us, like that incubus that emerges from the darkness and sits on our chest while we sleep. Thus, the work of this young painter hides more truths than he shows. At first glance we find it bucolic, decorative, quasi-childish, but underneath, behind the textures and the embrace of the materials, difficult, painful truths palpitate (loneliness, search, absence, death), sown since ancient times in the essence of human beings.

The childhood imbued by the glow of the legendary will have presence once more in Brian's poetics through *Return to the dirt track*, future series to which the projects of pieces *Hug from Mount and Return to Eye of Water* belong. In my opinion, this new proposal will mark a formal and conceptual turning point in the artist's work.

On the one hand, we will find unconventional materials, extracted from nature, which will contribute its immanence, also its symbolic load, referring, on the other, to the poetry of the countryside, to the wildness of the dream, to the earth as a primal space, ideal for building identities and imaginaries. The *horcones*, arranged in the form of eyes or fissures, will be doors of access to individual memory, to the

spiritual landscape, to the artist's personal pantheon. Much of the referents will be lost here, starting a new path in pursuit of their own language, the objective of every creator, which will establish dialogues with the sculptural and the installation, with other existential facets and edges of the cultural identity of the creator unexplored so far.

Of course, the dream will not be given up. Brian knows and enjoys the fascinating influence that the *Oniros* exert on his spirit. The peculiar mythology that his brushes have created so far will inhabit these niches assembled with pieces of mountain, these crystalline surfaces where the contour of a cat, the sadness of a child, the vivid stillness of a rock will be enclosed.

Niño Hierfano Soñando a Dos Madres.
Técnica mixta sobre lienzo
116 x 90 cm



Brian Sánchez: mitología del sueño

por Maikel José Rodríguez Calviño

En la mitología griega, Hipnos, dios del sopor, hijo de Nix, La Noche, concibió, junto con la cáríte Pasítea, a los Oniros: mil personificaciones de los sueños, volátiles como un suspiro. Todos habitan en una oscura caverna del Érebo, ubicada junto a las playas occidentales de Océano. De ellos, conocemos el nombre de tres: Morfeo, Iquelo y Fantaso.

El primero asume forma humana, con gestos, poses y vestuarios propios de un mortal; el segundo se transforma en ave, mamífero o pez, y el tercero prefiere aquellas formas vacías de ánima: rocas, olas, un trozo de madera... Acomodados en la oscuridad cavernaria, los Oniros visitan a dioses y seres humanos a través de dos puertas: una, confeccionada con cuernos, y otra, fabricada con marfil, por las que brotan, respectivamente, los sueños falsos y los sueños verdaderos.

Sueño de Ayer
Técnica mixta sobre canvas. 23.5 x 17.5 pulgadas
2019



El sueño es sustancia frágil y misteriosa, deslumbrante y terrible. Es el campo de la anarquía, de las pulsiones reprimidas, del horror y la belleza. A la hora de manifestarse, prefiere el arte. No por gusto Jorge Luis Borges aclara, en su magnífica conferencia *La pesadilla*, que soñar es el primer acto de creación humana. Ese acto, pavoroso y liberador, gana cuerpo a través de la pintura y la escultura, a través del artefacto. Ello, los maestros surrealistas lo conocían a la perfección y aplicaban constantemente en su trabajo cotidiano.

El sueño y su envoltorio es uno de los temas predilectos del joven artista cubano Brian Sánchez, cuyas obras tributan, una y otra vez, a esas imágenes escurridizas, efímeras, deslumbrantes, que Morfeo, Iquelo y Fantaso asumen para deleite y confusión de los mortales.

Es fácil detectar influencias en el trabajo de Brian. Marc Chagall, Vicente Bonachea, Gustav Klimt, Pedro Pablo Oliva, Joan Miró... Los nombres acuden pronto. En gran medida, estamos ante un creador que, entre figuración y abstracción, busca constantemente una poética propia a partir de referencias claras, contundentes, identificables. A ello se suma el constante diálogo con el lienzo, el énfasis artesanal de lo pictórico y el amplio abanico de materiales empleados a la hora de trabajar, elementos que enriquecen sustancialmente su propuesta.

Sin embargo, en las piezas de Brian ha ido emergiendo, poco a poco, un cosmos mítico propio, rico en presencias, en formas del sueño que tributan directamente a la subjetividad del artista, a su particular forma de ver el mundo.

Los personajes protagónicos en estas pinturas duermen, y mientras lo hacen, los Oniros tejen una retícula a su alrededor. Incluso, si están despiertos, sus rostros evidencian los estragos del despabilo, sus pupilas aun contienen jirones de sueño. Cabezas rodantes, pequeñas criaturas amorfas, peces de ojos negros, perros dúctiles como un acordeón, lagartijas trapecistas, doncellas suspendidas en el aire, ángeles y vírgenes... El universo pictórico de Brian hierve de figuras que debemos contemplar detenidamente, pues todas arrastran una carga simbólica, un significado que tributa al sentido general de la obra. Los noviazgos extraños son comunes, así como las situaciones insólitas, pero, ¿qué no es extraño e insólito en predios del sueño? ¿Cómo podría ese vestuario onírico que envuelve a los personajes humanos, que parece brotarles del pecho, que les arropa y encapsula, mostrarse normal ante nuestras pupilas, si en esa rareza, en esa mezcla de elementos inconexos entre sí palpita su principal atractivo?

Brian remite constantemente al sueño y al niño que sueña. Para él, al igual que para Adolfo Colombres, la infancia se tiñe con el brillo de lo mitológico, es un espacio embebido por el aura de lo eterno. Parte de su universo iconográfico remite al trazado infantil, a la sencillez del dibujo primigenio (véase *La corona real*, de 2019), espacio ideal para que se manifieste el inconsciente. También refleja los sentimientos y necesidades espirituales que experimentamos en momentos muy tempranos de la vida (la orfandad, por ejemplo, o la necesidad de amor), tal y como demuestra *Niño huérfano soñando dos madres* (2019), pieza emotiva, cuya ternura no enmascara el sufrimiento que palpita en ella.

Algo similar ocurre con *Figura pensando entre dos palmas* (2019), protagonizada por una figura femenina (¿náyade, sílfide, ciguapa?) que ha construido su hábitat entre palmas reales. La figura acaba de despertar (detrás vemos el respaldar de una cama) y parece sumida en sus pensamientos. Reflexiona, acaso, sobre la existencia del aquí y del allá, en predios de la realidad y de la fantasía. Nosotros hemos interrumpido la meditación; la doncella alza sus párpados y nos contempla, y vemos en sus pupilas oscuras, en su rostro lunar, en sus labios breves, destellos de inquietud y angustia.

Y es que los personajes de Brian se abandonan a los influjos de Morfeo, de Iquelo y Fantaso, pero, al mismo tiempo, sufren. Ellos saben que el sueño arrastra consigo cosas innombrables, cosas que no nos atrevemos a mencionar en voz alta. Cosas que nos oprimen el alma, nos anudan la garganta, nos estremecen y asustan, como ese íncubo que emerge de la oscuridad y se acomoda sobre nuestro pecho mientras dormimos. Así, la obra de este joven pintor oculta más verdades de las que muestra. A simple vista nos resulta bucólica, decorativa, cuasi pueril, pero debajo, tras las texturas y el abrazo de los materiales, palpitan verdades difíciles, dolorosas (la soledad, la búsqueda, la ausencia, la muerte), sembradas desde antiguo en la esencia de los seres humanos.

La infancia embebida por el fulgor de lo legendario tendrá presencia una vez más en la poética de Brian mediante *Retorno al camino de tierra*, futura serie a la que pertenecen los proyectos de piezas *Abrazo de monte* y *Retorno a Ojo de Agua*. En mi opinión, esta nueva propuesta marcará un punto de giro formal como y conceptual en la obra del artista.



Figura Pensando entre Dos Palmas. 116x90 cm

De un lado, encontraremos materiales no convencionales, extraídos de la naturaleza, que aportarán su inmanencia, su carga simbólica, remitiéndonos, del otro, a la poesía de la campiña, a lo salvaje del sueño, a la tierra como espacio primigenio, ideal para la construcción de identidades e imaginarios. Los horcones, dispuestos en forma de ojos o hendiduras, serán puertas de acceso a la memoria individual, al paisaje espiritual, al panteón personal del artista. Se perderán aquí gran parte de los referentes, iniciándose un nuevo camino en pos del lenguaje propio, objetivo de todo creador, que establecerá diálogos con lo escultórico y lo instalativo, con otras facetas existenciales y aristas de la identidad cultural del creador inexploradas hasta el momento.

Por supuesto, no se renunciará al sueño. Brian conoce y disfruta el fascinante influjo que los Oniros ejercen sobre su espíritu. La peculiar mitología que sus pinceles han urdido hasta el momento habitarán estos nichos ensamblados con trozos de monte, estas superficies cristalinas donde quedarán encerrados el contorno de un gato, la tristeza de un niño, la vívida quietud de una roca.

Geyser comes at R.U.N

by Yovana Martinez

It dawns in the southeast of Miami and Uldis López gets ready, like any of his mornings, to dominate his favorite element: the fire, which he is always willing to submit, to create with him, to defend him with his own life, if necessary. The fire that tames to forge dreams into art, transform matter to surprise us with the wonder of a shape, a line, or a slight curve that touches the soul. The fire, that has become his great friend, his confidant.

Uldis drinks a Cuban coffee and lights the purifying fire, sacred, in his *art factory* R.U.N. Art Foundry, the foundry workshop he created in May 2014, in the artistic district of Bird Road, and where they produce high-quality sculptures in different materials and techniques, mainly in bronze, although they make shaped sculptures and resin *casting*. However, if you ask any of those who work in the workshop, they will always answer that R.U.N *Art Foundry is where artists make other artists' dreams*.

Little by little the workers arrive, some drink the freshly brewed coffee, and others greet and talk before starting their work. A hard day awaits them; today they must finish another of the bronze sculptures of the *Geyser* series.

It all started about five months ago, when Carlos Soler, a Puerto Rican producer who works with different visual artists, went to R.U.N. Art Foundry to produce a series of twelve bronze sculptures, seven feet high, from *Geyser's* work, by Cuban master Cundo Bermúdez, created in 2008, the same year of his death. Soler took with him the mold and the model of the work in styrofoam, but when they reviewed them, they discovered a problem: they were not good and were not useful for producing the sculptures with the perfect lines of the series of the Bermúdez *Ribbon* series. After much argument and on the basis that *a good model encourages every step of the*

process to be perfect, they made a Solomonic decision: they would produce the sculptures from scratch in R.U.N. Art Foundry. The great teacher Cundo Bermúdez deserved that his art continue to multiply with the exquisiteness of his creative talent.

Nothing scares R.U.N. Art Foundry team, and much less to Uldis who is used to working under pressure and solving problems, since he began his artistic career in the 80s, last century, in his native Pinar del Rio, in Cuba. A long road has traveled since leaving Pinar, passing through Argentina and arriving in Florida as an emigrant, where he first settled in the north of the state and finally landed in Miami, where he began producing his own sculptures in 2011, until he founded R.U.N. Art Foundry. In five years, R.U.N. Art Foundry has become a mandatory reference point for artists, gallery owners, producers and collectors in Miami. Especially for artists, because it provides an exclusive service: live modeling, from a sketch, a drawing or a digital image, for visual artists who have never worked on three-dimensionality.

The first stage of work to produce the *Geyser* series was to make the model in polystyrene foam. After three weeks working without pause, the result was submitted to the review of Juan Campos, current vice president of the Mario Carreño Foundation and the same Chilean sculptor who, together with Cundo Bermúdez, modeled the original in 2008, who approved them immediately. Next, the RUN Art Foundry team, where they are all visual artists with many years of experience and long artistic career, began the process of building the mold with the appropriate silicones and, subsequently, began emptying the lost wax, always under the supervision of Soler and Campos, which followed the entire production process, live on the Internet.

Although Carlos Soler insisted on maintaining the same quality standard of the *Geyser* of Cundo, after some examinations of the materials of the previous series, they decided to increase the quality of the new productions that would come from R.U.N. Art Foundry. For this, they arranged to use silicon bronze, which is an alloy with low lead content and more than 90 percent copper, considered the best bronze for sculptures. A material that is also usual in the workshop for all clients and artists who request their services.

As usual and also represents one of the mainstays of the success of R.U.N. Art Foundry, which the process is carried out with a meticulous teamwork, where none is limited to doing only their work, but each cooperates with others in the different stages of the work. Therefore, from the first minute of this artistic adventure it is common for those who will make bronze to help those who remove the wax mold, or who are polishing are guided by third parties to preserve the precise fit of the lines, or who simply consult each other before starting each task. They keep repeating that, without a doubt, one of the most precious features of the workshop is the creative cooperation of all workers, which maximizes individual



El equipo de RUN retocando los detalles antes del ensamble de las 4 partes de la escultura

strengths by increasing efficiency in each project and producing unique sculptures of excellent quality.

The afternoon sun falls on *Geyser* while the patina is carefully applied and Uldis smiles when he sees the effect and wood texture that discovers the sun's shine. *I like how the patina we give looks like wood, or stone, but it's bronze. Always here we respect bronze, which is a noble material, and there it is, down there is the work of R.U.N. Art Foundry*, he proudly explains to his closest interlocutor, who admired does not take his eyes off the huge woman who with his hands on the chest points to two different places, while with her profile face avoids the fascinated look, like a lady ashamed of such excessive love.

So far and with this, R.U.N. Art Foundry has concluded four of the series of nine bronze sculptures by *Geyser*. They confess that achieving it has been an arduous task, but they are very jealous of the time of completion and the sequence of work in the fulfillment of each contract. It does not matter if it is a new artist or a consecrated artist; all artists who arrive at R.U.N. Art Foundry are respected equally and comply with the deliveries established on the dates committed to each one.

Night falls slowly, outside the workshop the lights of the neighboring premises turn on, some are closing, but in R.U.N. Art Foundry nothing stops. Someone distributes empanadas to alleviate hunger, some grab a break for a cigarette, and others drink water because heat in Miami does not forgive and inside the foundry it becomes unbearable, but the thirteen workshop workers continue to work. Not only must they conclude the *Geyser* series for Carlos Soler, about thirty-five artists make up the client portfolio of the workshop right now and Art Basel is about to open its doors, the prestigious contemporary art fair in Miami where many of them expose.

They finish applying the patina to the great *Geyser*. Outside it is a closed night and everyone tired ends their activity, they say goodbye, leave. Uldis watches them go after a hard day of fulfilled dreams and thinks of his own dreams: R.U.N. gallery. It influences to expose the original work of the artists of the workshop who make the dream to other artists, the creation of an art scholarship for young sculptors, a sculpture prize ... Put out the fire with the approval of Hefestos, Vulcano, Oggún, Xiuhtecuhtli, Kauil, Kagutsuchi, Belenus, gods of different cultures of fire, forge and metals, but that surely will always accompany them, because that is, definitely, Miami, a cultural forge where R.U.N. Art Foundry prides itself on making dreams, every day.

Before closing the workshop, Uldis looks in and smiles, in the dark shines the beautiful and perfect seven-foot bronze *Geyser*, surely Master Cundo is happy wherever he is, he thinks as he starts his car and gets lost in the hot darkness.

La majestuosa Geyser de Cundo Bermúdez finalmente lista



Una de las partes del molde de silicona para la realización del modelo en cera



El Maestro Cundo Bermúdez Modelando junto al Escultor Juan Campos en 2008

las líneas perfectas de la serie de las *Cintas* del maestro Bermúdez. Después de mucho argumentar y sobre la base de que *un buen modelo propicia que cada paso del proceso salga perfecto*, tomaron una decisión salomónica: producirían las esculturas desde cero en R.U.N. Art Foundry. El gran maestro Cundo Bermúdez merecía que su arte continuara multiplicándose con la exquisitez de su talento creativo.

Al equipo de R.U.N. Art Foundry nada les asusta, y mucho menos a Uldis que está habituado a trabajar bajo presión y a resolver problemas, desde que comenzó su carrera artística en la década de los 80, del siglo pasado, en su natal Pinar del Rio, en Cuba. Mucho camino ha recorrido desde que salió de Pinar, pasando por Argentina y llegando a Florida como emigrante, donde primero se estableció en el norte del estado y finalmente aterrizó en Miami, donde comenzó a producir sus propias esculturas en 2011, hasta que fundó R.U.N. Art Foundry. En cinco años, R.U.N Art Foundry se ha convertido en un punto de referencia obligatorio para artistas, galeristas, productores y coleccionistas en Miami. Sobre todo para los artistas, porque brinda un servicio exclusivo: modelar en directo, a partir de un boceto, un dibujo o una imagen digital, para los artistas visuales que nunca han trabajado la tridimensionalidad.

La primera etapa de trabajo para producir la serie de *Geyser* fue hacer el modelo en espuma de poliestireno. Después de tres semanas laborando sin pausa, el resultado fue sometido a la revisión de Juan Campos, actual vicepresidente de la Fundación Mario Carreño y el mismo escultor chileno que junto a Cundo Bermúdez modeló el original en 2008, quien los aprobó inmediatamente. A continuación, el equipo de R.U.N Art Foundry, donde todos son artistas visuales de muchos años de experiencia y larga carrera artística, iniciaron el proceso de construir el molde con las siliconas adecuadas y, posteriormente, empezó el vaciado a la cera perdida, siempre bajo la supervisión de Soler y Campos, que seguían todo el proceso de producción en vivo por Internet.

Aunque Carlos Soler insistió en mantener el mismo estándar de calidad de la *Geyser* de Cundo, después de algunos exámenes a los materiales de las series anteriores, decidieron aumentar la calidad de las nuevas producciones que saldrían de R.U.N. Art Foundry. Para esto, dispusieron usar bronce de silicio, que es una aleación con bajo contenido de plomo y más del 90 por ciento de cobre, considerado el mejor bronce para esculturas. Un material que además es habitual en el taller para todos los clientes y artistas que solicitan sus servicios.

Como también es habitual, y asimismo representa uno de los puntales del éxito de R.U.N. Art Foundry, que el proceso se realiza con un minucioso trabajo en equipo, donde ninguno se limita a hacer solo su trabajo, sino que cada uno coopera con los demás en las diferentes etapas de realización de la obra. Por eso, desde el primer minuto de esta aventura artística es habitual que los que

harán el bronce ayuden a quienes sacan el molde de la cera, o quienes están puliendo sean guiados por terceros para preservar el preciso encaje de las líneas, o que simplemente se consulten unos a otros antes de iniciar cada tarea. Ellos no dejan de repetir que, sin duda, una de las características más apreciadas del taller es la cooperación creativa de todos los trabajadores, que maximiza las fortalezas individuales aumentando la eficiencia en cada proyecto y produciendo esculturas únicas de excelente calidad.

El sol de la tarde cae sobre *Geyser* mientras le aplican cuidadosamente la pátina y Uldis sonríe al ver el efecto y la textura de madera que descubre el brillo solar. *Me gusta como las pátinas que damos, parece madera, o piedra, pero es bronce. Siempre aquí respetamos el bronce, que es un material noble, y ahí está, allá abajo está el trabajo de R.U.N. Art Foundry*, le explica orgulloso a su interlocutor más cercano, que admirado no quita los ojos de la enorme mujer que con las manos sobre el pecho señala a dos sitios diferentes, mientras que con su rostro de perfil evade la mirada fascinada, como una dama avergonzada de tan excesivo amor.

Hasta ahora y con esta, R.U.N. Art Foundry ha concluido cuatro de la serie de nueve esculturas en bronce de *Geyser*. Confiesan que lograrlo ha sido una tarea ardua, pero son muy celosos de los tiempos de realización y la secuencia de trabajo en el cumplimiento de cada contrato. No importa si es un artista novel o uno consagrado, a todos los artistas que llegan R.U.N. Art Foundry se les respeta por igual y cumplen con las entregas establecidas en las fechas comprometidas con cada uno.

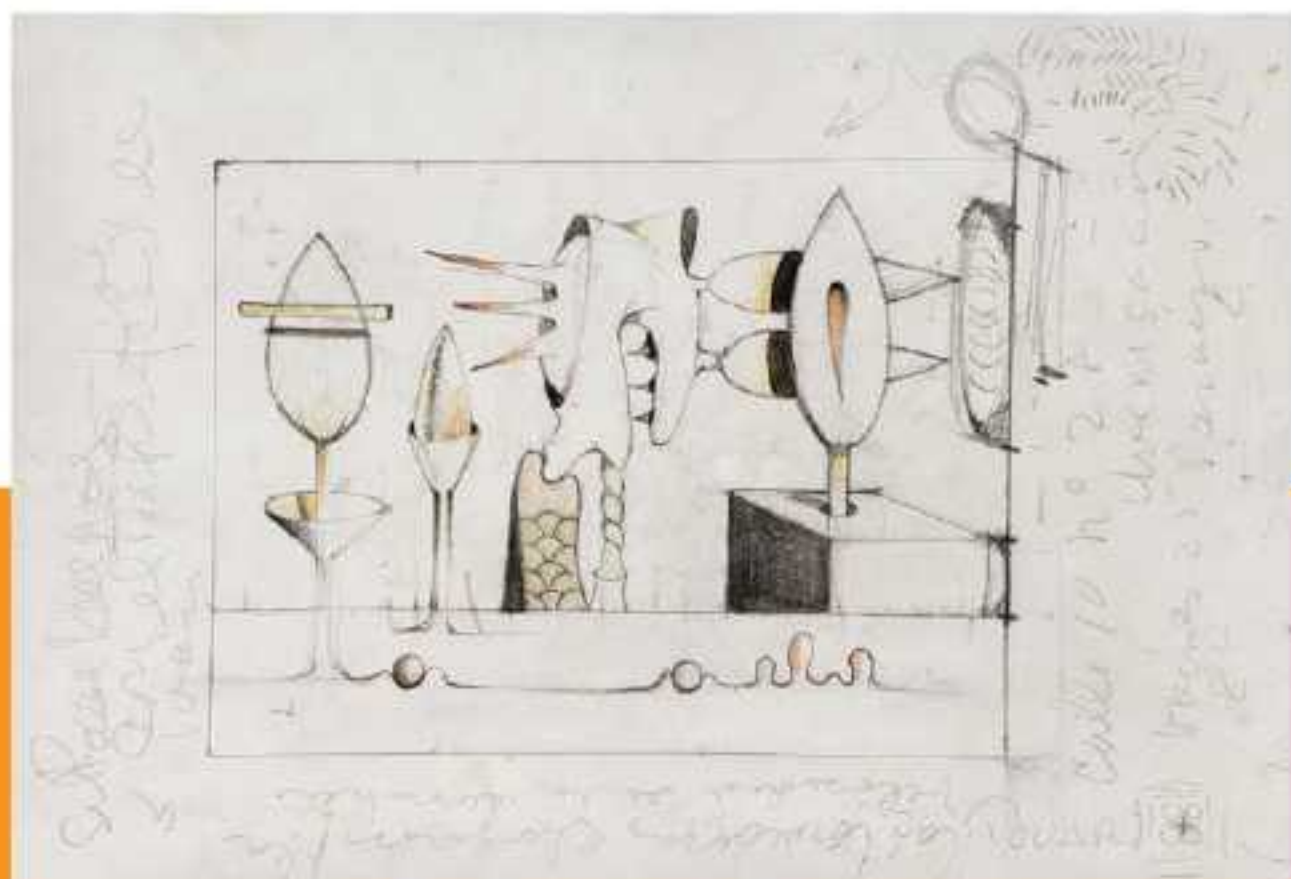
Lentamente cae la noche, fuera del taller se encienden las luces de los locales vecinos, algunos van cerrando, pero en R.U.N Art Foundry nada se detiene. Alguien reparte empanadas para mitigar el hambre, alguno agarra un descanso para un cigarro, otros beben agua porque el calor mayameño no perdona y dentro de la fundición se hace insoportable, pero los trece trabajadores del taller continúan faenando. No solo deben concluir la serie de *Geyser* para Carlos Soler, alrededor de treinta y cinco artistas componen la carpeta de clientes del taller ahora mismo y Art Basel está a punto de abrir sus puertas, la prestigiosa feria de arte contemporáneo de Miami donde muchos de ellos exponen.

Terminan de aplicar la pátina a la grandiosa *Geyser*. Afuera es noche cerrada y todos cansados van concluyendo su actividad, se despiden, marchan. Uldis los mira marchar tras una dura jornada de sueños cumplidos y piensa en sus propios sueños: la galería R.U.N. Incide para exponer la obra original de los artistas del taller que le fabrican el sueño a otros artistas, la creación de una beca de arte para jóvenes escultores, un premio de escultura... Apaga el fuego con el beneplácito de Hefestos, Vulcano, Oggún, Xiuhtecuhtli, Kauil, Kagutsuchi, Belenus, dioses de diferentes culturas del fuego, la forja y los metales, pero que seguro siempre los acompañarán, porque en definitiva eso es Miami, una fragua cultural donde R.U.N. Art Foundry se enorgullece de fabricar sueños, todos los días.

Antes de cerrar el taller, Uldis mira hacia dentro y sonríe, en la oscuridad brilla la bella y perfecta *Geyser* de siete pies en bronce, *seguro que el maestro Cundo está feliz donde quiera que esté*, piensa mientras enciende su auto y se pierde en la calurosa oscuridad.

Retoques finales de la patina, sellado y montaje de la base





IVÁN TOVAR. "Proyecto para Mural", 6½" x 9½", Grafito y lápiz de color sobre papel. 1969

Colección GALERÍA BODDEN.
 Obra anecdótica. Con dedicatoria,
 apuntes personales y apuntes poéticos

UNIQUE MOULDING AND FRAMING



Pilar Franco

Manager

PH: (305) 261 3611

Cell: (305) 200 9358

Fax: (305) 261 2966



E-mail: uniquediscountdesigns@gmail.com

www.uddmoulding.com

FacebookK: unique Discount Design

4309 SW 75th AVE

Miami, FL 33155



ART PALM BEACH

art fair announces its new dates,
curatorial team and art pavilions
for the 23rd edition

ArtPalmBeach Modern and Contemporary art fair announces its new dates, curatorial team and art pavilions for the 23rd edition fair to be held on January 30–Feb. 3rd in the Palm Beach County Convention Center. Additionally, **ArtPalmBeach** 2020 introduces to the only fair with a year-round digital art fair through the implementation of new exhibitor microsites on the fair's website connecting the exhibitor's gallery's exhibitions to collectors and art aficionados continuously throughout the year with online exhibitions and videos. This digital art immersive fair program was launched during the fair's 22nd fair edition in Jan. 2019.

Veteran organizers Lee Ann and David Lester introduce the 2020 fair's guest curatorial team for advancing the fair's vision of serving as a creative laboratory for international contemporary galleries to exhibit both immersive, multi-disciplinary, multi-media and traditional art mediums, paintings, sculpture, photography, works on paper and fine art studio glass.

FOCUS new section that aims to strengthen the links between Latin America and the US contemporary art market. Invited galleries from Brazil, Argentina, Chile, Uruguay, Chile, and Peru will exhibit in new **FOCUS** Pavilions featuring contemporary artists from each county. To highlight these counties the fair Director Lee Ann Lester has invited guest curator to create thematic curated exhibition for each pavilion. **Professor Max Hernandez Calvo** is an independent curator, art critic, author, educator, and he was the curator of the Pavilion of Peru at the 56th Venice Biennale. He previously served as the Director of Education at New York's DIA Foundation in New York, and he was a researcher on art, creativity and issues in culture for the University from Malaga. He received the prestigious Cisneros Scholarship for Latin American curators between 2005 and 2007.

FLOW: VIDEO & VR LOUNGE "Flow" the new and experimental Video and New Media and VR Section will feature experimental and interactive projects, displayed exclusively to maximize

public interaction with the works for galleries committed to digital art works. **FLOW** will be headed by **Yucef Merhi** currently holds the position of the first curator of the digital collections at the Wolfsonian Museum at FIU, a new position funded by a grant from the John S. and James L. Knight Foundation. Merhi is an artist, poet, curator, software developer and the earliest pioneer in Digital Art who has produced a wide body of works engaging circuits, computers, video game systems, and other devices. His works are in the collections of Los Angeles County Museum, New Museum, Bronx Museum of Arts and El Museo del Barrio among others.



"Man and Woman" – Fernando Botero



400 room luxury Hilton Hotel and the new Canopy by Hilton 124 room hotel opening in West Palm Beach in November 2019.

ABOUT ARTPALMBEACH:

Organized by **Next Level Fairs**, **ArtPalmBeach** is a leading contemporary art fair in South Florida. The organizers have been the founders of many leading art fairs and have produced over 125 international fairs including Art Miami, International Fine Art and Antiques Palm Beach, Art Dallas, London Olympia Art and Antique fair and Art Asia Hong Kong. The fair supports partnerships with local arts institutions and non-profit organizations through fair marketing, exhibition and fair promotion.

Since its inception in 1997 **ArtPalmBeach** presents a unique environment that offers collectors to enjoy the works of over 1000 contemporary artist as well as participate in lectures and panel discussions from museum professionals, artists and renowned art industry experts. **ArtPalmBeach** is the long-standing reputation as South Florida's largest leading winter fair for international modern and contemporary art not to be missed by art lovers everywhere.

NEXT LEVEL Pavilion is a chance for younger emerging galleries established in the last five years to participate in Art Palm Beach and for collectors to discover new artists and never-seen before art. Pietro Daprano will curate a special exhibition from the select a coveted number of galleries that will show a comprehensive panorama of the current scene, a fresh injection to the fair's commitment to renew its quality content year after year. Miami based **Pietro Daprano** an independent curator and exhibition designer, performance artist, an award-winning photographer and video artist. Since 1990s he has participated in a large number of collective shows in Caracas, Sao Paulo, Rio de Janeiro, New York, Buenos Aires, Miami, Madrid, Mexico City, and London. His awards include the third prize at the 65th Biennial Arturo Michelena Hall and the First Photography Prize, Municipal Visual Arts Award of the Juan Lovera Room; Caracas, Venezuela (2002). As an independent curator, he is the director of the Portfolio Rew Pro and was the Director of Connect Now Room, an alternative space of Miami's Arts Connection Foundation.

Over 85 galleries drawn from 15 countries will participate offering collectors extensive collection of works by 20th –21st century modern masters, cutting edge emerging art and mid-career works by internationally renowned artists. A full four-day schedule of lectures lead by leading art professionals and curators, art performances, curator led art tours, film screenings, and artist's conversations are offered to collectors complimentary to attendees. Over 24,000 collectors and art aficionados are expected to attend this annual fair and also the local satellite events during the annual Palm Beach Art Week.

KABINETTE is an innovative program for solo projects giving gallerists the opportunity to showcase the work of established artists of historical significance bringing visibility to them in a unique way. A selected number of renowned artists will show rarely exposed works to the public. It is an opportunity for collectors to immerse themselves in depth in these artist's long careers and art practices.

Held in the 350,000 sq. ft. Palm Beach Convention Center with the state-of-the-art exhibition and meeting facilities the center opened a \$ 35 million seven level 3000 self-park car parking lot in January 2019. The center offers restaurants, cafés, and lecture halls. It is conventionally located in the heart of West Palm Beach easily reached from I-95, and the newly inaugurated Brightline-Virgin Atlantic train station. The fair offers special rates at the adjoining

Dates

January 30 Collectors Preview 6–10 pm by Invitation only
January 31 – February 2, 12 noon – 7 pm
February 3, 12 noon – 6 pm

Location

Palm Beach County Convention Center
650 Okeechobee Blvd, West Palm Beach, FL 33401, USA

Tickets and fair Information

Available at <https://nextlevelfairs.com/artpalmbeach/>

Social Media

Facebook: <https://www.facebook.com/ArtPalmBeach/>
Instagram: <https://www.instagram.com/artpalmbeachfair/>
Web: <https://nextlevelfairs.com/artpalmbeach/>

ART PALM BEACH

La feria de arte ArtPalmBeach anuncia sus nuevas fechas, equipo curatorial y pabellones de arte para la 23ª edición

La feria de arte ArtPalmBeach Modern and Contemporary anuncia sus nuevas fechas, su equipo curatorial y sus pabellones de arte para la 23ª edición de la feria que se celebrará del 30 de enero al 3 de febrero, en el Centro de Convenciones del Condado de Palm Beach. Además, **ArtPalmBeach 2020** presenta la única feria con una feria de arte digital durante todo el año a través de la implementación de nuevos micrositios de expositores en el sitio web de la feria que conecta las exposiciones de la galería del expositor con coleccionistas y aficionados al arte continuamente durante todo el año con exhibiciones y videos en línea. Este programa de feria de inmersión de arte digital se lanzó durante la 22ª edición de la feria en enero de 2019.

Los organizadores veteranos Lee Ann y David Lester presentan al equipo curatorial invitado de la feria 2020 para avanzar en la visión de la feria de servir como un laboratorio creativo para galerías contemporáneas internacionales para exhibir medios de arte de inmersión, multidisciplinarios, multimedia y tradicionales, pinturas, esculturas, fotografía, trabajos en papel y vidrio de estudio de bellas artes.

FOCUS nueva sección que tiene como objetivo fortalecer los vínculos entre América Latina y el mercado de arte contemporáneo de EE. UU. Galerías invitadas de Brasil, Argentina, Chile, Uruguay, Chile y Perú expondrán en nuevos pabellones **FOCUS** en representación de artistas contemporáneos de cada condado. Para destacar estos condados, la directora de la feria, Lee Ann Lester, ha invitado al curador invitado a crear una exposición temática curada para cada pabellón. El **profesor Max Hernández Calvo** es curador independiente, crítico de arte, autor, educador y fue curador del Pabellón del Perú en la 56ª Bienal de Venecia. Anteriormente se desempeñó como Director de Educación en la Fundación DIA de Nueva York en Nueva York y fue investigador de arte, creatividad y temas culturales para la Universidad de Málaga. Recibió la prestigiosa beca Cisneros para curadores latinoamericanos entre 2005 y 2007.

FLOW: VIDEO & VR LOUNGE "Flow", la nueva y experimental sección de Video y Nuevos Medios y VR presentará proyectos experimentales e interactivos, exhibidos exclusivamente para maximizar la interacción pública con las obras para galerías comprometidas con obras de arte digital. **FLOW** estará encabezado por **Yucef Merhi** actualmente ocupa el cargo de primer curador de las colecciones digitales en

el Museo Wolfsonian de FIU, un nuevo cargo financiado por una subvención de la Fundación John S. y James L. Knight. Merhi es artista, poeta, curador, desarrollador de software y el primer pionero en arte digital que ha producido un amplio conjunto de obras que involucran circuitos, computadoras, sistemas de videojuegos y otros dispositivos. Sus obras se encuentran en las colecciones del Museo del Condado de Los Ángeles, New Museum, Bronx Museum of Arts y El Museo del Barrio, entre otros.

NEXT LEVEL Pavilion es una oportunidad para que galerías emergentes más jóvenes establecidas en los últimos cinco años participen en Art Palm Beach y para que los coleccionistas



descubran nuevos artistas y arte nunca antes visto. Pietro Daprano organizará una exposición especial del selecto número de galerías codiciadas que mostrarán un panorama completo de la escena actual, una nueva inyección al compromiso de la feria de renovar su contenido de calidad año tras año. Pietro Daprano, con base en Miami, es un curador independiente y diseñador de exposiciones, artista de actuación, galardonado fotógrafo y artista de videos. Desde la década de 1990, ha participado en una gran cantidad de espectáculos colectivos en Caracas, Sao Paulo, Río de Janeiro, Nueva York, Buenos Aires, Miami, Madrid, Ciudad de México y Londres. Sus premios incluyen el tercer premio en la 65ª Bienal Arturo Michelena Hall y el Primer Premio de Fotografía, Premio Municipal de Artes Visuales de la Sala Juan Lovera; Caracas, Venezuela (2002). Como curador independiente, es el director de Portfolio Rew Pro y fue el Director de Connect Now Room, un espacio alternativo de la Fundación Arts Connection de Miami.

Participarán más de 85 galerías de 15 países que ofrecerán a los coleccionistas una amplia colección de obras de maestros modernos del siglo XX-XXI, arte emergente de vanguardia y obras de mitad de carrera de artistas de renombre internacional. Se ofrece a los coleccionistas un programa completo de cuatro días de conferencias dirigidas por profesionales y curadores de arte líderes, actuaciones artísticas, tours de arte dirigidas por curadores, proyecciones de películas y conversaciones de artistas. Se espera que más de 24,000 coleccionistas y aficionados al arte asistan a esta feria anual y eventos satelitales locales durante la Semana Anual de Arte de Palm Beach.

KABINETTE es un programa innovador para proyectos en solitario que brinda a los galeristas la oportunidad de exhibir el trabajo de artistas establecidos de importancia histórica para brindarles visibilidad de una manera única. Un número seleccionado de artistas de renombre mostrará al público obras raramente expuestas. Es una oportunidad para que los coleccionistas se sumerjan profundamente en las largas carreras y prácticas artísticas de estos artistas.

Celebrado en el centro de convenciones de Palm Beach de 350,000 pies cuadrados con instalaciones de vanguardia para exposiciones y reuniones, el centro abrió un estacionamiento de autoservicio de siete niveles de 3000 parqueos a un costo de \$35 millones en enero de 2019. El centro ofrece restaurantes, cafeterías y salas de conferencias. Convenientemente ubicado en el corazón de West Palm Beach, se llega fácilmente desde la I-95 y la recién inaugurada estación de tren Brightline-Virgin Atlantic. La feria ofrece tarifas especiales en el lujoso Hotel Hilton de 400 habitaciones contiguas y

en el nuevo Canopy by Hilton.

Apertura de hotel de 124 habitaciones en West Palm Beach en noviembre de 2019.

ACERCA DE ARTPALMBEACH:

Organizado por las **Ferías Next Level**, **ArtPalmBeach** es una feria de arte contemporáneo líder en el sur de Florida. Los organizadores han sido los fundadores de muchas ferias de arte líderes y han producido más de 125 ferias internacionales, incluyendo Art Miami, International Fine Art and Antiques Palm Beach, Art Dallas, London Olympia Art, and Antique fair y Art Asia Hong Kong. La feria apoya alianzas con instituciones artísticas locales y organizaciones sin fines de lucro a través de mercadotecnia justa, exhibición y promoción justa.

Desde su inicio en 1997, **ArtPalmBeach** presenta un entorno único que ofrece a los coleccionistas disfrutar de las obras de más de 1000 artistas contemporáneos, así como participar en conferencias y paneles de discusión de profesionales del museo, artistas y reconocidos expertos de la industria del arte. ArtPalmBeach es la reputación de larga data como la mayor feria de invierno líder en el sur de la Florida para los amantes del arte moderno y contemporáneo internacional que no deben perderse los amantes del arte en todas partes.

Fechas

30 de enero Vista previa de coleccionistas 6-10 pm por invitación
31 de enero - 2 de febrero, 12 del mediodía - 7 pm
3 de febrero, 12 del mediodía - 6 pm

Ubicación

Centro de convenciones del condado de Palm Beach
650 Okeechobee Blvd, West Palm Beach, FL 33401, EE. UU.

Entradas e información de la feria

Disponible en <https://nextlevelfairs.com/artpalmbeach/>

Redes sociales

Facebook: <https://www.facebook.com/ArtPalmBeach/>
Instagram: <https://www.instagram.com/artpalmbeachfair/>
Web: <https://nextlevelfairs.com/artpalmbeach/>



"La Foresta Mágica" - Manuel Mendive

A well made cup of coffee is work of art

It is not easy to understand how a painting masterpiece is created. Does the artist have in mind all details before starting to paint? Or does he/she develop it as he/she goes?

Just like a work of art, a great coffee is also a complex blend of knowledge, inspiration and dedication. How do you create the perfect coffee for the different tastes? It must be medium, fruity and creamy for Italian espresso, lattes and cappuccinos; aromatic, smooth and medium-body for the American style drip; or extra bold, nutty, smoky and creamy for Cuban espresso, coladas and cortaditos.

Like a work of art, good coffee requires passion, taste, patience and ingenuity. It requires combining breeds of green coffee beans from several countries, Arabica beans from Colombia, Brazil and Central America and Robusta beans from Africa and Asia. These are roasted light, medium or dark depending on the flavor notes desired. Then comes the grinding of the roasted beans, coarse or fine, depending on the coffee consumption style. It is only after the selection, blending, roasting and grinding that the artist reveals his work of art, with the right crema, aroma, body, sweetness, smoothness, acidity and lasting notes. As with the masters, the coffee making craft is learned by studying and experience, but will never be a masterpiece without passion and inspiration.

Enjoy our masterpiece ...



Una taza de café bien hecha es una obra de arte

No es fácil entender cómo se crea una obra maestra de pintura. ¿Tiene el artista en mente todos los detalles antes de comenzar a pintar? ¿O lo desarrolla a medida que avanza? Al igual que una obra de arte, un excelente café es también una compleja mezcla de conocimiento, inspiración y dedicación. ¿Cómo se crea el café perfecto para los diferentes gustos? Debe ser balanceado, suave, afrutado y cremoso para el espresso Italiano, lattes y cappuccinos; aromático, suave y de cuerpo medio para el Café de goteo tipo Americano; o extra fuerte, nuez, ahumado y cremoso para espresso cubano, Coladas y cortaditos.

Como una obra de arte, el buen café requiere pasión, sabor, paciencia e ingenio. Requiere combinar variedades de granos de café verde de varios países, granos de Arábica de Colombia, Brasil y América Central y granos de Robusta de África y Asia. Estos son tostados claros, medios u oscuros dependiendo de las notas de sabor deseadas. Luego viene la molienda de los granos tostados, gruesos o finos, dependiendo del estilo de consumo de café. Es solo después de la selección, mezcla, tostado y molido que el artista revela su obra de arte, con la crema, aroma, cuerpo, dulzura, suavidad, acidez y notas duraderas adecuadas. Al igual que con los maestros, el arte de hacer café se aprende estudiando y experimentando, pero nunca será una obra maestra sin pasión e inspiración.

Disfruta de nuestra obra maestra...



Allcoffee
SINCE 1951
The best coffee cup for every market

(305) 685 6366

(305) 685 6856

www.allcoffee.com

ART PARIS

Grand Palais

22nd edition

The great spring appointment of modern and contemporary art celebrates the French scene, and invites the discovery of the effervescent metropolises Barcelona, Lisbon, Madrid, and Porto.

ART
PARIS
ART
FAIR

ART PARIS

Grand Palais

22ª edición

La gran cita primaveral del arte moderno y contemporáneo celebra la escena francesa, e invita al descubrimiento de las efervescentes metrópolis Barcelona, Lisboa, Madrid y Oporto.

ART
PARIS
ART
FAIR

In more than 20 springs, Art Paris has become an essential meeting for modern and contemporary art in Paris. This year, the fair will bring together more than 150 galleries from more than 20 countries, for almost 1000 artists represented.

Great artistic figures and impressive new faces from all over Europe will join a cosmopolitan view of the creation of Africa, Asia, Latin America and the Middle East, from the postwar period to the present. Likewise, Art Paris, promoted by its general curator Guillaume Piens, cultivates the enthusiasm for art in all its forms. For Art Paris, it is essential to keep a strong editorial line: it is a passion fair rather than a speculation fair, daring to discover, and that remains human-sized under the wonderful dome of the Grand Palais.

After the Women artists in France and Latin America in 2019, in 2020 Art Paris honors the richness and dynamism of the French art scene under the gaze of Gaël Charbau, and invites you to discover the creative energy of the southern metropolises of Europe (Barcelona, Lisbon, Madrid, and Porto).

In 2020, Art Paris will take place again in the iconic Grand Palais, before being the first artistic manifestation to integrate the ephemeral Grand Palais del Champ de Mars, in 2021, during the renovation of the Parisian historical monument.

A look on the French scene: common and unusual stories

Art Paris supports the French art scene with a curatorial tour imagined by Gaël Charbau, curator and independent art critic on the theme "Common and uncommon stories." Gaël Charbau offers a subjective, historical and critical view of the participating galleries, and thus pilots a selection of specific projects by 20 French artists whose works delve into the notions of story, singular and universal history.

Guest curator: Gaël Charbau, curator and independent art critic



South Stars: Barcelona, Lisbon, Madrid, and Porto

After Latin America, Art Paris turns to the Iberian Peninsula. A true spring of art is waking up in the cities of Barcelona, Lisbon, Madrid, and Porto. This approach, led by Carolina Grau, curator of the exhibition, emphasizes the identity and diversity of these four cities in full regeneration, with

a selection of galleries and artists, as well as parallel projects: video programs, conferences, specific facilities, which attest to the artistic awakening in Spain and Portugal.

Guest curator: Carolina Grau, curator of the independent exhibition

"Solo Show": privilege monographic exhibitions

The monographic exhibition is a privileged moment in the path of an artist, because it favors a greater knowledge of his or her work, and, therefore, his popularity. The "Solo Show" sector boosts, thanks to a sponsored rate, the presentation of some forty monographic exhibitions, scattered at the fair.

"Promises": a support for young galleries and emerging artists

Located in the center of the Grand Palais, the "Promises" sector invites fourteen galleries of less than six years of existence to present among one and three emerging artists. Art Paris thus plays a catalyst role and offers the young French and international creation, as well as emerging galleries, an unprecedented visibility in an artistic event of this dimension.

The VIP tour of Art Paris: Paris, the world capital of art

Opening of private foundations, new and bold architectures, dynamism of institutions and the art market: Paris is more than ever among the world capitals of art. The VIP tour "Paris in spring" reveals the current effervescence of the Parisian art scene: the 2019-2020 season will be particularly rich with the reopening of the Palais Galliera, the inauguration of new spaces of the Fimincio Foundation in Romainville, the launch of the collection Pinault / Stock market ... Inescapable spaces, which Art Paris collectors can access in a privileged way.

En más de 20 primaveras, Art Paris se ha vuelto un encuentro imprescindible para el arte moderno y contemporáneo en París. Este año, la feria reunirá aún más de 150 galerías oriundas de más de 20 países, para casi 1000 artistas representados.

Grandes figuras artísticas e impactantes nuevos rostros venidos de toda Europa se aunarán a una mirada cosmopolita sobre la creación de África, Asia, Latinoamérica y del Medio Oriente, desde la posguerra hasta la actualidad. Asimismo, Art Paris, impulsada por su curador general Guillaume Piens, cultiva el entusiasmo por el arte en todas sus formas. Para Art Paris, es indispensable conservar una línea editorial fuerte: se trata de una feria de pasión más que de una feria de especulación, atreviéndose al descubrimiento, y que sigue siendo de tamaño humano bajo la maravillosa cúpula del Grand Palais.

Después de las Mujeres artistas en Francia y América Latina en 2019, en 2020 Art Paris pone en honor la riqueza y el dinamismo de la escena artística francesa bajo la mirada de Gaël Charbau, e invita a descubrir la energía creativa de las metrópolis del sur de Europa (Barcelona, Lisboa, Madrid y Oporto).

En 2020, Art Paris tendrá nuevamente lugar en el emblemático Grand Palais, antes

El recorrido VIP de Art Paris:

París capital mundial del arte

Apertura de fundaciones privadas, nuevas y audaces arquitecturas, dinamismo de las instituciones y del mercado del arte: París se encuentra más que nunca entre las capitales mundiales del arte. El recorrido VIP "París en primavera" revela la efervescencia actual de la escena artística parisina: la temporada 2019-2020 será particularmente rica con la reapertura del Palais Galliera, la inauguración de nuevos espacios de la Fundación Fimincio en Romainville, el lanzamiento de la colección Pinault / Bolsa del comercio... Espacios ineludibles, a los cuales los coleccionistas de Art Paris podrán acceder de manera privilegiada.

de ser la primera manifestación artística en integrar el efímero Grand Palais del Champ de Mars, en 2021, durante la renovación del monumento histórico parisino.

Una mirada sobre la escena francesa: historias comunes y poco comunes

Art Paris apoya la escena artística francesa con un recorrido curatorial imaginado por Gaël Charbau, curador y crítico de arte independiente sobre el tema "Historias comunes y poco comunes". Gaël Charbau ofrece una mirada subjetiva, histórica y crítica de las galerías participantes, y pilota así una selección de proyectos específicos de 20 artistas franceses cuyas obras ahondan en las nociones de relato, de historia singular y universal.

Curador invitado: Gaël Charbau, curador y crítico de arte independiente

Estrellas del Sur: Barcelona, Lisboa, Madrid y Oporto

Después de Latinoamérica, Art Paris se gira hacia la Península Ibérica. Una verdadera primavera del arte se está despertando en las ciudades de Barcelona, Lisboa, Madrid y Oporto. Ese enfoque, conducido por Carolina Grau, curadora de la exposición, enfatiza sobre la identidad y la diversidad de estas cuatro ciudades en plena regeneración, con una selección

de galerías y de artistas, así como de proyectos paralelos: programas de vídeo, conferencias, instalaciones específicas, que atestan del despertar artístico en España y Portugal.

Curadora invitada: Carolina Grau, curadora de la exposición independiente

"Solo Show": privilegiar las exposiciones monográficas

La exposición monográfica es un momento privilegiado en el recorrido de un artista, pues favorece un mayor conocimiento de su obra, y, por ende, su renombre. El sector "Solo Show" potencia, gracias a una tarifa patrocinada, la presentación de unas cuarenta exposiciones monográficas, esparcidas en la feria.

"Promesas": un apoyo a las jóvenes galerías y a los artistas emergentes

Ubicado en el centro del Grand Palais, el sector "Promesas" invita a catorce galerías de menos de seis años de existencia a presentar entre uno y tres artistas emergentes. Art Paris desempeña pues un rol de catalizador y ofrece a la joven creación francesa e internacional, así como a las galerías emergentes, una visibilidad sin precedentes en un evento artístico de esta dimensión.



Argentinean art is of great quality, and has a very unique presence; however, it is not valued as that of other countries, including Latin Americans.

Some experts infer that it is because since the 70s we are in decline; others, that there is a very limited budget from the state to support emerging artists who cannot pay a fee to be in a museum. The truth is that art does not attract attention when it comes from a country not seen with admiration.

The social- economic situation that my country is experiencing at the moment cannot be ignored. When one is in the midst of a crisis of this magnitude (which is being occurring many years ago, it is not attributable to this government or to the previous one but to decades of bad administrations) it is not only the construction that decays – as is usually indicated – but also education, health and, therefore, arts become a privilege of few.

Within the framework of this crisis and the dollar rise, auction houses seem inappropriate to auction valuable works and run the risk of not having enough bids to raise their price. However, there are still some very prestigious ones such as: Bullrich Gaona Wernicke, Galería Roca, Mariano Saráchaga, J.C. Naón, Galería Arroyo, Breuer Moreno, ArteVerbo and Roldán.

A more viable alternative is offered by fairs such as ARTEBA – considered the oldest art fair in Latin America with the participation of 90 galleries and 370 national and international artists, BADA – a meeting place where 280 artists, consecrated and emerging, connect directly with the public, eager to acquire works of art in

Art in Argentina: not everything is lost

a more dynamic, direct and accessible way. They also have the possibility to meet the artist, which adds value to the exhibition.

I cannot fail to mention the Fundación Proa This is committed to new technologies and an improvement in the quality of life. In this framework, it performs, on an annual basis, temporary exhibitions as well as seminars, courses, and conferences linked to the artistic field. It has a huge diversity of proposals such as photography, design, and music.

Fundación Proa is a private art center that has the permanent support of Tenaris – Techint Organization, world leader in the production of seamless pipes. There are other art centers with private contributions as well.

Finally, in the computer age, you can buy art online. There are websites where the artist sells his/her work directly as: diderot.art, created by Lucrecia Cornejo. In this website all the artists and works available are selected by a curator as the venture aims to sell to those who are not linked to the art scene nor do they have knowledge in this regard. We can also mention elplanetaurbano.com and findelmundo.com. Buying art via the internet is a simple and comfortable solution, enter the platform and you will find even with the possibility of searching by categories.

The museums! The four most important museums in Buenos Aires are: The National Museum of Fine Arts, the Museum of Modern Art of Buenos Aires, the Museum of Latin American Art and the Museum of Contemporary Art.

The museums house private collections that contain works by Diego Rivera, Frida Kahlo, Cándido Portinari, Wifredo Lam, Antonio Berni, Eduardo Abela and Marcelo Pogolotti, among others and also delight us with exhibitions of different local and international artists, every month. The public attends this party for the senses since the quality of the works is very attractive.

In my opinion, Argentina has an idiosyncrasy the other way around the world: instead of consolidating our art and promoting that what we have inside is very good, we seek the approval of those outside. Despite this very Argentinean way of looking outward, I think there is a tendency to value ours and that, little by little, we are making the world begin to focus on us, beyond governments and economies. In short, art should transcend those mediocre limits and rise above them.

Not everything is said: we have unique artists who continue to dream, who continue to think that “Not everything is lost, if I come to leave my heart”.

María Cabeza
Copyright2019
cabeza.maria@hotmail.com

El Arte en Argentina: no todo está perdido

El arte argentino es de una gran calidad, y tiene una presencia muy singular; sin embargo no se lo valora como al de otros países, inclusive Latinoamericanos.

Algunos expertos infieren que se debe a que desde los años 70 estamos en decadencia; otros, que existe un presupuesto muy acotado desde el estado para apoyar a artistas emergentes que no pueden pagar un fee para estar en un museo. Lo cierto es que el arte no llama la atención cuando proviene de un país no visto con admiración.

No se puede desconocer la situación económico-social que vive mi país en este momento. Cuando se está en medio de una crisis de esta envergadura (que lleva años, no es atribuible a este gobierno o al anterior sino a décadas de malas administraciones) no decae solamente la construcción – como habitualmente se indica– sino también la educación, la salud y por ende, las artes, pasan a ser un privilegio de pocos.

En el marco de esta crisis y la suba del dólar, las casas de subastas parecen poco apropiadas para sacar a remate obras valiosas y correr el riesgo de que no haya suficiente puja para subir su precio. Sin embargo aún existen algunas muy prestigiosas como: Bullrich Gaona Wernicke, Galería Roca, Mariano Saráchaga, J.C. Naón, Galería Arroyo, Breuer Moreno, ArteVerbo y Roldán.

Una alternativa más viable la ofrecen las ferias como ARTEBA – considerada la feria de arte más antigua de América Latina con la participación de 90 galerías y 370 artistas nacionales e internacionales, BADA – un espacio de encuentro donde 280 artistas, consagrados y emergentes, se conectan directamente con el público, ávido por adquirir obras de arte de una forma más dinámica, directa y accesible. También tienen la posibilidad de conocer en persona al artista, lo que agrega valor a la muestra.

No puedo dejar de mencionar a la Fundación Proa Ésta está comprometida con las nuevas tecnologías y una mejora en la calidad de vida. En este marco realiza, en forma anual, exhibiciones temporarias además de seminarios, cursos y conferencias ligadas a lo artístico. Posee una enorme diversidad de propuestas como fotografía, diseño y música.

Fundación Proa es un centro de arte privado que cuenta con el apoyo permanente de Tenaris – Organización Techint, líder mundial en la producción de tubos sin costura. Existen otros centros de arte con aportes privados también.

Por último, en la era de la informática, se puede comprar arte por Internet. Existen sitios web donde el artista vende directamente su obra como: diderot.art, creado por Lucrecia Cornejo. En esta website todos los artistas y las obras disponibles son seleccionadas por una curadora ya que el emprendimiento apunta a vender a quienes no estén vinculados con la escena artística ni tengan conocimientos al respecto. También podemos mencionar a elplanetaurbano.com



y findelmundo.com. Comprar arte vía Internet es una solución cómoda y simple, entrás a la plataforma y te encontrás hasta con la posibilidad de buscar por categorías.

!Los museos! Los cuatro museos más importantes de Buenos Aires son: El Museo Nacional de Bellas Artes, el Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, el Museo de Arte Latinoamericano y el Museo de Arte Contemporáneo.

Los museos albergan colecciones privadas que contienen obras de Diego Rivera, Frida Kahlo, Cándido Portinari, Wifredo Lam, Antonio Berni, Eduardo Abela y Marcelo Pogolotti, entre otros y también nos deleitan con exposiciones de diferentes artistas locales e internacionales, cada mes. El público asiste a esta fiesta para los sentidos ya que la calidad de las obras es muy atractiva.

A mi criterio, la Argentina tiene una idiosincrasia al revés del mundo: en vez de consolidar nuestro arte y potenciar que es muy bueno lo que tenemos puertas adentro, buscamos la aprobación de los de afuera. A pesar de esta manera tan argentina de mirar hacia afuera, creo que hay una tendencia a valorar lo nuestro y que, poco a poco, estamos haciendo que el mundo comience a fijarse en nosotros, más allá de gobiernos y economías. En definitiva, el arte debería trascender esos límites tan mediocres y elevarse por sobre ellos.

No todo está dicho: tenemos artistas singulares que siguen soñando, que continúan pensando que “No todo está perdido, si yo vengo a dejar mi corazón”.

María Cabeza
Copyright2019
cabeza.maria@hotmail.com



ART FUSION

G A L L E R I E S

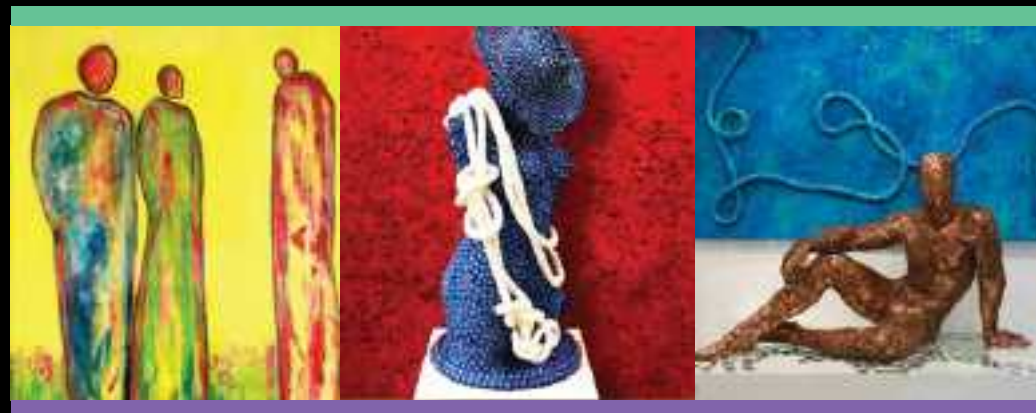


WILLIAM BRAEMER
FOUNDER / OWNER / ARTIST

"Exuberant, vibrant and prodigious!" are the words used by art critics to describe William Braemer's work. William Braemer's artwork can be defined as abstract expressionism; notably flavored with vibrant colors, rich strokes and provocative themes. From his Caribbean flavored abstract paintings to the ornately crafted seductive mixed media and coin sculptures, William's artwork appeals to a wide cross-section of celebrities, heads of state, museums and private art collectors from all over the world.

Art Fusion Gallery was conceived in 1999 by a Cuban-American Artist and entrepreneur; William Braemer. The Vision of the gallery was to provide the opportunity for emerging to mid-career artists from around the globe to exhibit, promote and enter the discerning Miami art market.

Quite often, emerging artists encounter difficulties in promoting, marketing and selling their works.



However, through William's extensive and successful business background, combined with his passion for art as an Artist, he founded the gallery on the principle that all emerging artists have an equal opportunity to enhance their artistic career through gallery representation. Two decades later, Art Fusion Gallery is now Art Fusion Galleries with multiple locations. One of the longest-standing art galleries located in Miami a testament to the vision of the galleries' roots.

REPRESENTING ARTISTS FROM AROUND THE WORLD
PAINTINGS & SCULPTURES SINCE 2002 • INFO@ARTFUSIONGALLERIES.COM

MIAMI WYNWOOD ART DISTRICT
2085 NW 2ND AVE. • MIAMI, FL 33127 • 305.573.5730

DOWNTOWN ST PETERSBURG
106 CENTRAL AVE. • ST. PETERSBURG, FL 33701 • 727.827.7195

A R T F U S I O N G A L L E R I E S . C O M

GALERÍA
La Boheme



INAUGURACIÓN EXPOSICIÓN DE PEQUEÑO FORMATO

Diciembre 6 de 2019 7:00 pm

6551 sw 40th st. Miami 33155
telef: 305 661 0506

email: galeriaprivada@yahoo.com

CHAVÓN

YOUR PATHWAY TO A CAREER IN THE CREATIVE INDUSTRIES



Joel Diaz,
Diseño de Modas, 1991.



Haydi Vélez, Diseño de Modas, 2007.



Campus Santo Domingo.

With a strong track record of job placement and a worldwide network of alumni, **CHAVÓN graduates** are leaders in their industries, working for international brands across the globe. They have also made significant impact on the critical "orange economy" in Latin America and the Caribbean, through successful careers in local companies and agencies and as independent artists, filmmakers and entrepreneurs. Founded in affiliation with Parsons School of Design and located in the Dominican Republic, CHAVÓN is a global center of art and design education, serving students throughout Latin America, the Caribbean and the international art, fashion, film and design community.

CHAVÓN offers college level programs—a 2-year **professional certificate**-equivalent to an American Associate in Applied Science (AAS) degree. In addition it makes available a **4-year BFA degree in a 2+2 collaboration with Parsons School of Design** and offers part-time classes for professionals and art enthusiasts of all ages.

CHAVÓN's curriculum was designed by **Parsons School of Design (USA)**, and has been continually monitored and updated by its faculty to reflect the impact of changing technology and to meet the demands of globalism in the 21st century. Today CHAVÓN offers majors in **Fine Arts, Communications Design, Illustration, Photography, Fashion Design, Fashion Marketing, Film, and Interior Design.**

In addition, CHAVÓN offers a broad selection of workshops and courses for adults throughout the year under the **Continuing Education** division, **Diplomados**, as well as programs for **Kids and Teenagers** from the ages of 3 to 17. CHAVÓN also provides tailor-made solutions for organizations through personalized programs.

Gaby D'Alessandro,
Bellas Artes, 2004.

Marin Delgado,
Bellas Artes, 1998.

Carlos Gómez Méndez,
Bellas Artes, 2006.



Campus La Romana.

CHAVÓN

TU CAMINO A UNA CARRERA EN LAS INDUSTRIAS CREATIVAS

Con un sólido historial de colocación laboral y una red mundial de antiguos alumnos, los **egresados de CHAVÓN** son líderes en sus industrias y trabajan para marcas internacionales en todo el mundo. También han tenido un impacto significativo en la crucial "Economía Naranja" en América Latina y el Caribe, a través de carreras exitosas en compañías y agencias locales y como artistas independientes, cineastas y empresarios. Fundada en asociación con Parsons School of Design y ubicada en la República Dominicana, CHAVÓN es un centro global de educación en arte y diseño, que presta servicios a estudiantes de toda América Latina, el Caribe y la comunidad internacional de arte, moda, cine y diseño. CHAVÓN ofrece programas de nivel universitario: un **certificado profesional** de 2 años, equivalente a un grado Americano Asociado en Ciencias Aplicadas (AAS). Además, pone a disposición un **título BFA de 4 años en una colaboración 2 + 2 con Parsons School of Design** y ofrece clases a medio tiempo para profesionales y amantes del arte de todas las edades.

El plan de estudios de CHAVÓN fue diseñado por **Parsons School of Design (EEUU)** y su equipo docente lo ha supervisado y actualizado continuamente para reflejar el impacto de la tecnología cambiante y para satisfacer las demandas de la globalización en el siglo XXI. Hoy CHAVÓN ofrece carreras en **Bellas Artes, Diseño de Comunicación, Ilustración, Fotografía, Diseño de Moda, Mercadeo de Moda, Cine, y Diseño de Interiores.**

Además, CHAVÓN ofrece una amplia selección de talleres y cursos para adultos durante todo el año bajo la división de **Educación Continua, Diplomados**, así como programas para **Niños y Adolescentes** de 3 a 17 años. CHAVÓN también ofrece soluciones a la medida para organizaciones a través de programas personalizados.

www.chavon.edu.do info@altosdechavon.com



Caribbean
FINE ARTS

Email: caribbeanfinearts@gmail.com



ARECHE

CONSERVATION ART STUDIO

antes



después



Pintura, Acuarela, Escultura, Serigrafía, Grabado, Diploma, Cerámica,
Antigüedades, Figuras Religiosas , Microclima.

arecheconservationart@gmail.com

787 667 8936

Pavon Fine Art



CÁNDIDO BIDO - BRONCE

Tel. 7876302086

The Curator's Role

by Miguel Rodez

Curating is much more than just hanging pictures. It refers to the selection of artwork based on a thesis that unites the works in a rational way, with the specific objective of communicating or making the spectators feel something. Curating should not be confused with "museography," which refers to selecting not artworks, but the spaces where to place them.

Formerly, gallery owners, critics, historians, and art institution administrators were the ones who organized fine arts exhibits. These characters decided which works to exhibit based on one of the following variants:

- (1) the economic value of the works;
- (2) the historical value of the works;
- (3) the personal taste of the person making the selection; or
- (4) the financial interest one had in promoting the works.

That changed in the 1960s, when a new method of assembling exhibitions emerged. Since then, the presenting art exhibits ceases to be an assessment of values and becomes something more aesthetic and conceptual. Using the new selection method, the curator chooses a set of artworks created by visual artists. As the selection is based on a thesis, this collection becomes the vehicle that the curator uses to express his concept. As the curator is expressing a concept through an object (the artworks selected) the curator performs the same type of work as a visual artist. In addition to creating the thesis for the exhibit, the curator does research; meets with artists; select the artworks; designs the museography; and works together with the staff of the exhibition site to achieve a successful show. In short, curator acquires a key role that determines whether an exhibit is successful or not.

Art institutions employ curators, as they consider their work valuable. There are curators who are academically trained professionals. There are also self-taught curators. As in any other profession, there are good curators and inept curators. Their quality is not measured based on academic prerequisites or the attractiveness of the pieces they select. Instead, their quality is based on the proposals that they present.

Certain visual artists have no desire to share any protagonism with curators, who may have never painted a work of art in their lives. They see curators as only picture hangers without any merit. The quarrel comes from failing to understanding the work that the curators perform and the objective that they try to achieve. Such visual artists do not conceive that a set of artworks created by other artists could ever form the artistic expression of a curator and there is no way to make them understand.

Nevertheless, the arrival of curators has resulted in more interesting exhibition and in the democratization of who put together art exhibits. Assembling an exhibit is no longer an academic exercise for elite officials, but the work of intellectuals who create by curating. When it is well done, the curated exhibit honors the works of the participating artists. Although ephemeral, a well curated show adds something positive from the curator's soul that exalts any art exhibit.



Miguel Rodez has a degree in History from the University of Miami with a minors in English and Philosophy. Beside being an interdisciplinary artist, Rodez has curated over 35 art exhibits at places such as Florida International University; St Thomas University; Albizu University; Milander Art and Entertainment Center; and, the Bird Road Art District. He has served as a juror of various art competitions, including the Coconut Grove Arts Festival and participated in selecting public art, as Chair of the Arts in Public Places Trust for Dade County, Florida.

Protagonismo en la curaduría

por Miguel Rodez

La curaduría es mucho mas que colgar cuadros. Se refiere a la selección de obras de arte basado en una tesis que une las obras de una manera racional, con el motivo específico de comunicarles o hacerles sentir algo a los espectadores. La curaduría no se debe confundir con la "museografía," cual se refiere a seleccionar no obras, sino espacios donde colocar las obras.

Antiguamente, galeristas, críticos, historiadores, y gerentes de instituciones de arte eran los que organizaban exposiciones de artes

sitio de exhibición para lograr una muestra exitosa. En fin, curador adquiere un protagonismo clave que determina si una muestra resulta exitosa o no.

Las instituciones de arte emplean curadores, ya que consideran que la labor que desempeñan es valiosa. Hay curadores que son profesionales con preparación académica. También existen curadores autodidactas. Como en cualquier otra profesión, hay curadores buenos y curadores ineptos. La calidad de un curador se mide, no basado en



plásticas. Estos personajes decidían que obras exhibir basado en en una de las siguientes variantes:

- (1) el valor económico de las obras;
- (2) el valor histórico de las obras;
- (3) el gusto personal del que escogía las obras;
- (4) o algún interés en promover las obras.

Eso cambió en los años 1960s, cuando surgió el nuevo método de montar exposiciones. Desde entonces, la presentación de muestras deja de ser una evaluación de valores y se convierte en algo mas estético y conceptual. Usando el nuevo método de selección, el curador escoge un conjunto de obras creadas por

artistas plásticos. Como la selección esta basada en una tesis, esta colección se convierte en el vehículo que el curador posee para expresar su concepto. Como el curador se está expresando por medio de un objeto (el conjunto de obras) el curador desempeña el mismo tipo de labor que un artista plástico. Además de crear la tesis de la muestra, el curador hace investigaciones; se reúne con artistas; selecciona las obras; diseña la museografía; y trabaja junto con la administración del

requisitos académicos; en lo atractivas que sean las piezas en una muestra; sino basado en la calidad de las propuestas que presentan.

Ciertos artistas plásticos no desean compartir protagonismo con curadores que quizás nunca han pintado un cuadro en sus vidas. Ven a los curadores como solo colgadores de cuadros sin mérito alguno. La riña proviene de no entender ni el trabajo que desempeñan los curadores ni el objetivo que lo tratan de lograr. Tales artistas no conciben que un conjunto de obras de otros artistas pudieran formar una expresión artística de un curador y no hay manera de hacerse entender.

Sin embargo, la llegada de los curadores a resultado en exposiciones mas interesantes y en la democratización de quienes arman exposiciones. Ya montar una muestra no es un ejercicio académico para funcionarios de la elite, sino el trabajo de intelectuales que crean una obra de arte (la curaduría). Cuando esta bien hecha, la curaduría honra las obras de los artistas participantes. Aunque sea efímera, una buena curaduría añade algo positivo del alma del curador que enaltece cualquier exposición.

Roberto ■ Russell
GALLERIES
FINE ART & SCULPTURE

Alaen Ledesma

19 works of different formats were presented, all oil on canvas.
More than 100 people attended the event.

Se presentaron 19 obras de diferentes formatos todas óleo on canvas.

Asistieron más de 100 personas al evento.



El Consejo de las Artes de los Cayos de Florida, junto con Ocean Sotheby's International Realty en Islamorada y Latin American Art Magazine presentaron el espectáculo: "El encanto de los Cayos de Florida", una exposición del artista cubano Esteban Machado, comisariada por Alaen Ledesma Fernández. Una recepción de apertura el viernes 27 de septiembre, en la Galería Roberto Russell en Ocean Sotheby's International Realty, 81888 Overseas Highway en Islamorada.



The Florida Keys Council of the Arts, in conjunction with Ocean Sotheby's International Realty in Islamorada and Latin American Art Magazine present the show: "The Charm of the Florida Keys", an exhibition of Cuban Artist Esteban Machado, curated by Alaen Ledesma Fernandez. An opening reception on Friday, September 27, at Roberto Russell Gallery at Ocean Sotheby's International Realty, 81888 Overseas Highway in Islamorada.



ICA MIAMI

Agustín Fernández: Armaduras

Ground Floor / Janice and Alan Lipton Gallery
Dec 3, 2019 – Apr 26, 2020

With an intriguing and unique body of work that finds its early roots in Cuba and a transformative influence abroad, Agustín Fernández (b. 1928, Havana; d. 2006, New York) is a major figure among Cuban artists and within the international modernist movement that contextualizes his work.

Although he did not consider himself a Surrealist or a strictly erotic painter, Fernández developed a distinctive pictorial practice that explored the relationships between eroticism and violence, human anatomy and machinery, unconscious yearnings and obsessions, and planarity and volume, among other subjects. "My characteristic images and themes are objects from an unreal world of aggression and conflict, in which mechanical parts appear together with anatomical ones, under the surgeon's scalpel, under the introspection of a curious mind, and in certain tormented zones," he said.



"Agustín Fernández: Armaduras" will focus on a series of paintings Fernández produced in the early 1970s alongside related drawings and collages. Known collectively as the "Armadura Series" ("Armor Series"), these paintings employ black heraldic forms and draw a link between shapes that can be associated to Medieval life and mysticism and suggestive anatomical references that relate to contemporary erotic practices. While never giving up on figuration altogether, Fernández's iconography is endowed with an uncanny referential dimension that prevents it from being defined by first impressions or art historical precedent. Instead, his imagery links eroticism and violence in such a way as to speak to the very power of pictorial forms to impinge on the common-sense structures of everyday life.

Fernández studied at the Escuela Nacional de Bellas Artes San Alejandro, Havana (1944-46), venturing abroad for courses at the Art Students League of New York and Madrid's Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. He left Cuba permanently in 1959 and lived in Paris (1959-68); San Juan (1968-72); and New York (1972-2006). During his lifetime Fernández held more than thirty solo exhibitions and participated in over one hundred group shows at major galleries and museums internationally. In 1992 the Art Museum at Florida International University, Miami (now the Frost Art Museum), organized a major retrospective of his work. Fernández is represented in multiple museum collections around the world, including at the Museum of Modern Art, New York; Brooklyn Museum of Art; Victoria and Albert Museum, London; Museo Nacional de Bellas Artes, Havana; and the Jack S. Blanton Museum of Art, University of Texas at Austin, among others.

LOWE ART MUSEUM
MIAMI



© Juan Roberto Diago
Sin Título (Untitled), 2011
Mixed media on canvas
50.5 x 39.5 inches
Private collection

**DIAGO:
THE PASTS OF THIS AFRO-CUBAN PRESENT**

OCT 24, 2019 – JAN 19, 2020

A leading member of the new Afro-Cuban cultural movement, visual artist Juan Roberto Diago (b. 1971) has produced a body of work that offers a revisionist history of the Cuban nation. This retrospective traces Diago's singular efforts to construct new pasts; the pasts required to explain the racial tensions of contemporary Cuba, the pasts of this Afro-Cuban present. Guest curated by Dr. Alejandro de la Fuente (Robert Woods Bliss Professor of Latin American History and Economics, Professor of African and African American Studies, Director of the Afro-Latin American Research Institute at the Hutchins Center for African and African American Research, and Chair of the Cuba Studies Program at Harvard University), and presented in collaboration with the Miami Museum of Contemporary Art of the African Diaspora (Miami MoCAAD) with support from Cernuda Arte, Eric G. and Donna Johnson, and Laura Hull for their invaluable support of this project.



© 2019 Carlos Estévez
Oil and watercolor pencil on canvas
88 x 88 inches
Courtesy of the Artist

CARLOS ESTÉVEZ: CITIES OF THE MIND

OCT 24, 2019 – May 3, 2020

The most recent project of renowned Cuban-American artist Carlos Estévez, *Cities of the Mind* features nine large-format circular paintings that reference the artist's fascination with city plans. Inspired by the Havana of his youth, the Medieval European cities to which he has traveled extensively as an adult, and his abiding interest in symbolic cosmology and origin stories, Estévez has created in this body of new work personal maps of the human mind influenced by ancient cartography. Guest curated by Dr. Carol Damian and generously supported by Laura Blanco, Chris and Susanne Armstrong, and Rafael and Marijean Miyar.

THE WOLFSONIAN

CONRADO W. MASSAGUER

*Installation of Works by Influential Cuban Graphic Artist
June 8, 2019–February 2, 2020*

Cuban Caricature and Culture:

The Art of Massaguer showcases Massaguer's magazine and advertising illustrations, celebrity caricatures, and Cuban tourism material dating from the 1910s to the 1950s.

Display largely culled from recent gifts to the museum by collector Vicki Gold Levi

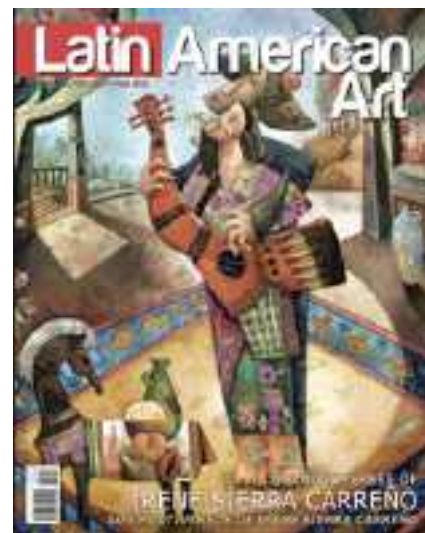
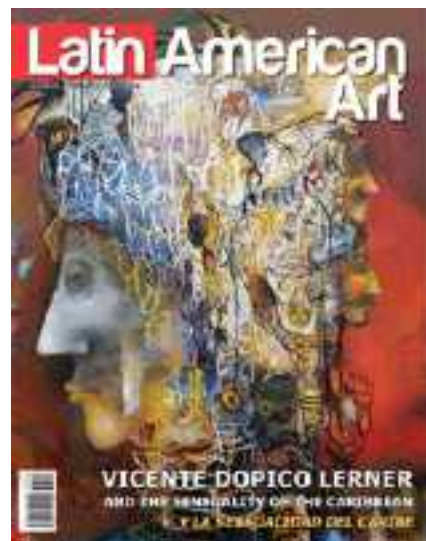
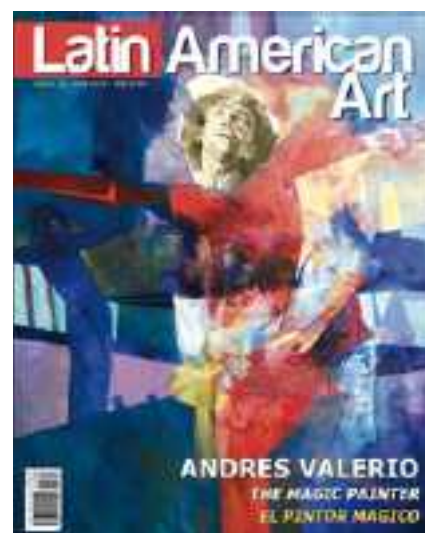


MIAMI BEACH (April 2, 2019) — In a focused installation, The Wolfsonian-Florida International University will highlight the transnational legacy of Cuban graphic designer, illustrator, publisher, and caricaturist Conrado Walter Massaguer—a leading voice in shaping early 20th-century Cuban culture who is often credited for bringing modernism to the island nation. Cuban Caricature and Culture: The Art of Massaguer, on view June 8, 2019 through February 2, 2020, presents selections from a new gift of Massaguer material from collector Vicki Gold Levi in addition to loans and other Wolfsonian collection objects. Featuring magazine covers, advertisements, original paintings, rare sketches and

personal letters, and caricatures of famous figures from Hollywood stars to royalty and presidents, the nearly 100 works on view call attention to Massaguer's profound influence on design in both Cuba and the U.S. over his 40-year career.

"Conrado Massaguer's art left an indelible mark on Cuba, helping to define not only what Cubans considered 'in vogue,' but also informing day-to-day culture and politics," said Frank Luca, Wolfsonian chief librarian and the installation's curator. "Though he won his international acclaim a century ago, his style remains fresh and imaginative in a way that still feels incredibly modern to us today."

Latin American Art



COMMODITY TRADE US



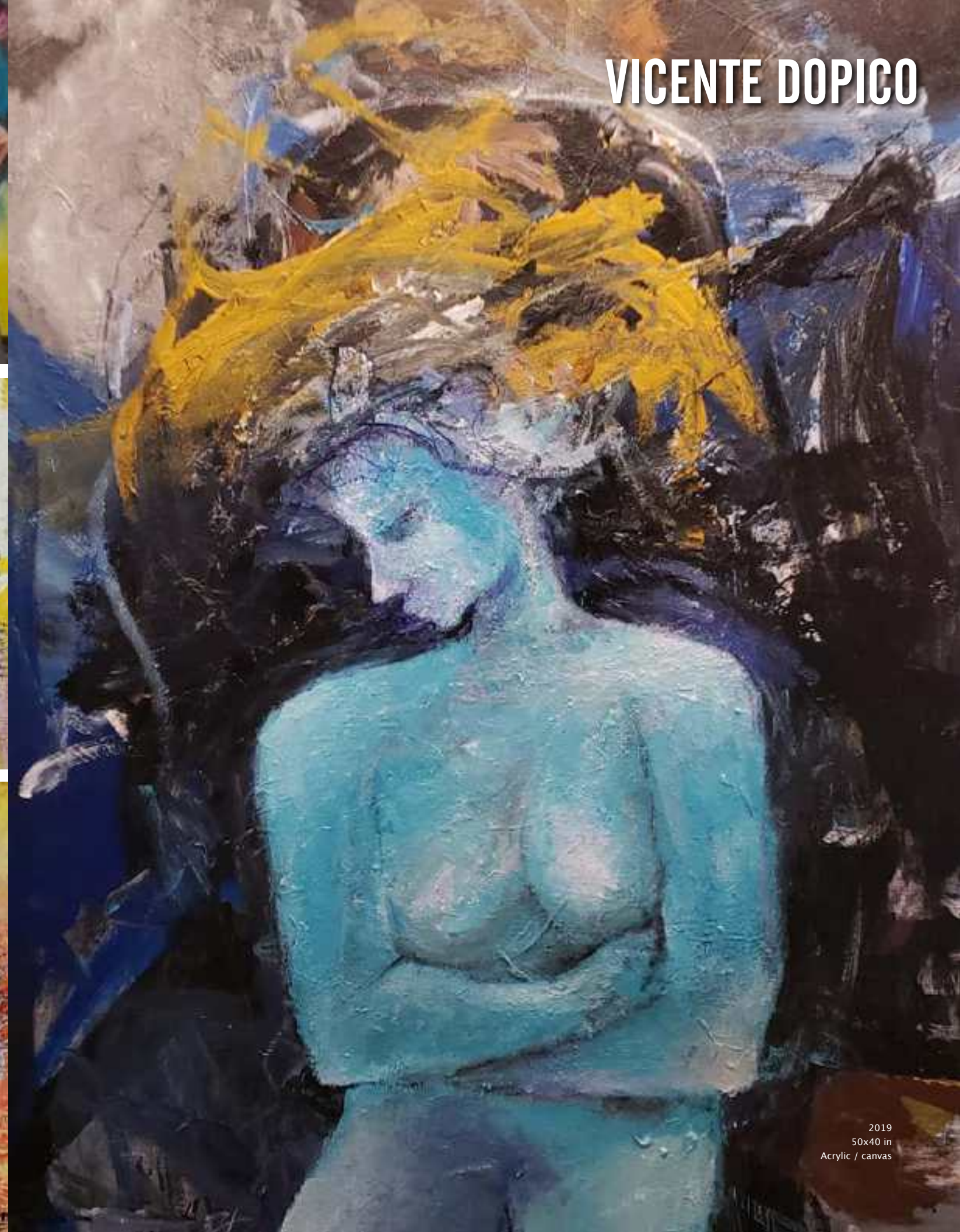
The small agency that is changing the investment market in US and disrupting the stock market

www.commoditytrade.us

**MIGUEL
ULLOA**



VICENTE DOPICO



2019
50x40 in
Acrylic / canvas

PRINCIPALES MUSEOS DE LA HABANA

Museums of the Havana

Latin American Art Magazine ofrece a sus lectores un compendio de los principales museos de La Habana, con el fin de facilitar el conocimiento sobre este tipo de instituciones radicadas en la capital de la isla de Cuba.



MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES

Radica en el Palacio de Bellas Artes y en el antiguo Centro Asturiano. El primer edificio alberga obras de arte de los más ilustres artistas cubanos, desde los tiempos de la colonia hasta nuestros días. Edificio de arte universal, posee piezas del Antiguo Egipto y la Antigua Roma, hasta llegar a la pintura y escultura medieval europea. El horario del Museo Nacional de Bellas Artes es el siguiente, de martes a sábados de 10:00 a 18:00 horas y los domingos de 10:00 a 14:00 horas. Costo de entrada 5 CUC, los menores de 14 años tienen el acceso gratuito.



MUSEO DE LA CIUDAD

Está ubicado en el Palacio de los Capitanes Generales, es uno de los museos más interesantes que se pueden visitar en La Habana. Con más de 40 salas expositivas, cuenta la historia de la ciudad a través de fotografías, objetos históricos, mobiliarios y obras de arte. El horario del Museo de la Ciudad de La Habana es el siguiente, de 09:30 a 18:00 horas. Costo de entrada 3 CUC.

MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL

Situado en un histórico edificio de la Plaza de Armas, alberga una extensa colección de flora y fauna autóctona.

MUSEO DE LA REVOLUCIÓN

Ocupa el edificio del antiguo Palacio Presidencial, además del anexo Pabellón Memorial Granma. En sus más de 30 salas se exponen alrededor de 9.000 objetos que permiten conocer la historia de Cuba, con especial atención a la Revolución Cubana. El horario del Museo de la Revolución es el siguiente, todos los días de 10:00 a 17:00 horas. Costo de entrada 4 CUC, a lo que habría que añadir 2 CUC si se requiere servicio de guía, los niños menores de 12 años tienen el acceso gratuito.

MUSEO MAQUETA DE LA HABANA VIEJA

Situado en la céntrica calle Mercaderes, alberga una enorme maqueta de La Habana con un gran nivel de detalles de las calles viejas de la ciudad.

MUSEO DEL RON

Se encuentra en la concurrida Plaza de San Francisco de Asís, ofrece un recorrido didáctico por el proceso de creación del ron cubano.

MUSEO DE ARTE RELIGIOSO

El Convento de San Francisco de Asís alberga este museo con obras de arte pertenecientes a la Diócesis de La Habana.

MUSEO DE NAVEGACIÓN

Situado en la Plaza de Armas, junto al foso del Castillo de la Real Fuerza, muestra tanto la historia de la fortaleza, como de los navios y galeones que conectaba la isla con España.

MUSEO CASA NATAL DE JOSÉ MARTÍ

Como su nombre indica, es un museo ubicado en la casa donde nació el político, filósofo y poeta cubano José Martí, Héroe Nacional de Cuba. En su interior se encuentra la mayor colección de objetos personales del patriota.



MUSEO DE ARTE COLONIAL

Muestra el arte que encierra el mobiliario y la decoración colonial. Se encuentra en el Palacio de los Condes de Casa Bayona, un edificio histórico de la Plaza de la Catedral.

MUSEO NAPOLEÓNICO

Localizado junto a la Universidad de La Habana, alberga una colección de objetos personales del emperador francés Napoleón Bonaparte.

En La Habana, en total, existen 34 museos especializados, 15 galerías de arte, 11 museos de historia, 8 museos de arte, 2 museos militares, y 1 museo de historia natural. Ellos son, además de los ya mencionados, los siguientes:

Museo Farmacia Taquechel

La Cabaña

Finca Vigía (donde vivió Ernest Hemingway)

Drogería Johnson (Johnson Drug Store)

Museo Nacional de los Comités de Defensa de la Revolución

Estudio Taller Santacana (galería de arte)

Museo de la Farmacia Habanera

Museo de Artes Decorativas

Museo Histórico de Guanabacoa

Art Market (Almacenes San José).

Centro de Arte Wifredo Lam

Casa de África

Convento de Santa Clara

Espacio de Arte Triana & Usich (galería de arte)

Taller de Serigrafía René Portocarrero

Museo Numismático

Museo de Naipes Marqués de Prado

Museo Histórico Carlos J. Finlay

Museo Palacio de Gobierno

Museo de la Música

Museo del Automóvil

Museo Nacional de Cerámica Contemporánea

Fototeca de Cuba

Cubas Historiske Arkiv Asger Jorn paintings (galería de arte)

Museo del Ministerio del Interior.

Museo de las Telecomunicaciones de la Habana "ETECSA"

331 Art Space (galería de arte)

Casa Oswald Guayasamín

Museo Nacional de Historia Natural de Cuba

Museo Armería 9 de Abril

Museo del Ferrocarril de Cuba

Riera Studio (galería de arte)

Museo Nacional Masónico "Aurelio Miranda Álvarez"

Galería de Arte Manuel López Oliva

Museo Postal Cubano

Museo Municipal de Regla

Arte Continua (galería de arte)

Museo Abel Santamaría

Casa del Benemérito de las Américas Benito Juárez

El Ojo del Ciclón (galería de arte)

Museo Humboldt

Daymi Tíct Art Gallery (galería de arte)

Museo Quisícuba

Open Studio Molina (galería de arte)

Studio O'208 (galería de arte)

OTROS LUGARES DE INTERÉS EN LA HABANA:

Plaza Vieja: La Plaza Vieja data de 1559. En sus edificios conviven el barroco cubano con el art nouveau.
Palacio del Marqués de Arcos: fue construido en 1741. Esta edificación cuenta con un estilo barroco. Durante un tiempo fue Casa de Correos y actualmente es uno de los palacios de arquitectura colonial española mejor conservados. Aquí encontramos el Taller Experimental de la Gráfica de La Habana. Artistas cubanos hacen serigrafías, aguafuertes y litografías.
Plaza del Cristo: La Iglesia del Santo Cristo del Buen Viaje data de 1732 y ha sido restaurada en parte. En la Plaza del Cristo puedes ver como discurre la vida cotidiana en Cuba pues está alejada de la zona más turística.
Real Fábrica de Tabacos Partagás: Esta es una de las fábricas de tabaco más antiguas de La Habana. Está situada en Centro Habana y fue fundada en 1845 por el español Jaime Partagás. Actualmente su localización original está cerrada y tienen otra dirección donde continúan abiertos.

CAPITOLIO NACIONAL DE CUBA

Situado en Centro Habana es muy parecido al Capitolio de Washington. Se inició durante el gobierno del dictador cubano Gerardo Machado en el año 1926 con el apoyo norteamericano. Fue utilizado como sede del Congreso Cubano pero desde 1959 alojaba la Academia Cubana de las Ciencias y la Biblioteca Nacional de Ciencia y Tecnología. Fue declarado Monumento Nacional el año 2010 y está en rehabilitación desde hace algunos años para convertirse en sede de la Asamblea Nacional del Poder Popular (gobierno).
La Catedral de San Cristóbal de La Habana. Está formada por dos torres desiguales y con una fachada barroca diseñada por el arquitecto italiano Francesco Borromini. Su construcción comenzó en 1748, fue consagrada como catedral en 1788. Los restos de Cristóbal Colón descansaron aquí hasta 1898 (año en que fueron trasladados a Sevilla). Puedes visitar la Catedral gratis y subir a la torre por un módico precio.
El Palacio de los Marqueses de Aguas Claras se encuentra al lado oeste de la Plaza de la Catedral. Es de estilo barroco, y se terminó en el año 1760. Cabe destacar su sombrío patio andaluz rodeada de vegetación y habitado por varias tortugas. Antes de la revolución era sede del Banco Industrial. Ahora está el Restaurante El Patio.

LA CALLE OBISPO Y LA CALLE MERCADERES

Ubicada en el casco histórico de la ciudad y es de las más animadas. Está llena de galerías de arte, tiendas y bares musicales. La Calle Mercaderes también es peatonal y adoquinada. La calle original data del siglo XVIII pero ha sido restaurada recientemente. La calle está llena de museos, tiendas o restaurantes. Algunos de los museos de esta calle tienen entrada gratuita.

LA PLAZA DE ARMAS Y ALREDEDORES

Plaza más antigua de las cuatro coloniales de La Habana Vieja. Su origen data de 1520. El nombre fue dado en el siglo XVI, cuando el gobernador colonial la utilizaba como lugar de ejercicios militares. Ahora hay un mercadillo de libros de segunda mano de lunes a sábado. En el centro una estatua de Carlos Manuel Céspedes (precursor de la independencia) En la plaza está en el Castillo de la Real Fuerza.

PLAZA DE LA REVOLUCIÓN (PLAZA CIVICA)

La Plaza de la Revolución es una de las plazas públicas más grandes del mundo (tiene 72000 metros cuadrados). Su valor es histórico pues fue escenario de varios acontecimientos de la Revolución de Cuba. En el centro de la plaza se encuentra el Memorial a José Martí. En el edificio del norte de la plaza (Ministerio del Interior) está el famoso mural del Che Guevara.

Museos de República Dominicana

Museo Memorial de la Resistencia Dominicana
Calle Arzobispo Nouel 210, Santo Domingo.
(809) 688-4440
www.museodelaresistencia.com
Abre a las 09:30



MUSEO DE LAS CASAS REALES

Museo de las Casas Reales
Las Damas, Esq. Mercedes, Santo Domingo.
(809) 900-0000
Abre a las 09:00

Museo Infantil Trampolín
Calle Las Damas, Santo Domingo
(809) 685-5551
Abre a las 09:00

Museo del Hombre Dominicano
Plaza de la Cultura, Av. Pedro Henríquez Ureña,
Santo Domingo.
(809) 687-3622
Abre a las 10:00

Museo Atarazana
Calle La Atarazana, Santo Domingo
(809) 541-5652

Museo de Arte Moderno
Av. Pedro Henríquez Ureña, Santo Domingo
(809) 685-2155, Facebook
Abre a las 09:00

Museo de Historia y Geografía
Plaza de la Cultura, Av. Pedro Henríquez Ureña,
Santo Domingo.
(809) 686-6668
Abre a las 09:30

Museo Bellapart
Av. John F. Kennedy, Santo Domingo
(809) 541-7721 ext. 296
www.museobellapart.com
Abierto hasta 18:00

Museo Casa Duarte
Calle Isabel La Católica 308, Santo Domingo
(809) 687-1436
Abierto hasta 18:00

Museo Mundo de Ambar
Calle Arzobispo Meriño 452, esq. Restauración Santo Domingo
(809) 682-3309 - Facebook
Abre a las 09:00

Museo del Ron Dominicano
Calle Isabel La Católica 261, Santo Domingo
Abierto hasta 17:00

Museo Nacional de Historia Natural
"prof. Eugenio de Jesús Marciano"
Av. Máximo Gómez, Santo Domingo
www.mnhn.gov.do.
(809) 689-0106
Abre a las 10:00

Museo de la Porcelana
Calle José Reyes, Santo Domingo
(809) 688-4759
Abre a las 9:00

Larimar Museum and Factory
Isabel la Católica #54, Santo Domingo
www.larimarmuseum.com
(809) 689-6605
Abre a las 09:00

Casa Museo del Pelotero Profesional Dominicano
Calle Coronel Rafael Fernández Domínguez, Santo Domingo.
(809) 566-0098
Abre a las 09:00



MUSEO ALCÁZAR DE COLÓN

Alcázar de Colón
(809) 682-4750, Santo Domingo Este.
Abre a las 09:00

Museo Numismático y Filatélico
Av. Pedro Henríquez Ureña, Banco Central, Santo Domingo
(809) 221-9111
Abre a las 09:00

Centro Cultural de las Telecomunicaciones
Calle Isabel La Católica
www.banccentral.gov.do/museo
(809) 378-6250
Abre a las 09:00

Dominican Republic Museums

Faro a Colón
Santo Domingo Este.
(809) 591-1492
Abre a las 09:00

Cinemateca Nacional
Plaza de la Cultura, Av. Máximo Gómez
(809) 689-6102, Santo Domingo
Abierto hasta 22:30



MUSEO CÁNDIDO BIDÓ

Museo Cándido Bidó (Bonaó)
Plaza De La Cultura, San Lorenzo De
Los Santos esq. Mella, Bonaó

Museo Fernando Peña Defilló
Calle Padre Billini 251, esq. José Reyes,
Santo Domingo.
Abierto a las 09:00

Choco Museo Santo Domingo
Calle El Conde, Santo Domingo
www.chocomuseo.com
(809) 221-8222
Abre a las 9:00

Quinta Dominica (Santo Domingo)
Padre Billini 202, Santo Domingo
www.quintadominica.com.ar
(809) 687-5944
Abre a las 9:00

Centro Cultural Eduardo León Jimenes
Av 27 de Febrero 146, Santiago De Los Caballeros
(809) 582-2315
https://centroleon.org.do
Abre a las 10:00

Centro Cultural Perelló
Carr. Sánchez Km 2, Baní
www.ccp.org.do
(809) 380-3100

Choco Museo Punta Cana
Avenida Barceló | Edificio Mundo Auténtico,
Punta Cana, República Dominicana
www.chocomuseo.com
+1 809-466-1022
Abre a las 9:00

Amber Museum (Puerto Plata)
Duarre, Puerto Plata
(809) 244-4895
www.ambermuseum.com
Abre a las 9:00

Mundo King Art Museum (Sosúa)
Camino Del Libro, Sosúa
Abre a las 9:00

Taino park (Península de Samaná)
Autopista Nagua-Samaná,
(809) 729-1514
Abre a las 9:00

Casa Museo General Gregorio Luperón
Calle 12 de Julio, Puerto Plata
(809) 261-8661 - Facebook
Abre a las 9:00

Museo Arqueológico Regional Altos de Chavón
altosdechavon.museum/
Apartado Postal 140, La Romana,
Teléfono: (809) 523.8554
Abre a las 10:00

Museo de La Altagracia. Basílica de Higüey
Ave. Libertad 105, Higüey
www.basilicahigüey.com
(809) 554-2748
Abre a las 10:00

GALERÍA NACIONAL DE BELLAS ARTES



Galería Nacional de Bellas Artes
Av. Máximo Gómez esquina Independencia
Santo Domingo
809 687 0504 ext. 2126 y 2012
Abre a las 10:00

Aromas Museum (Bávaro)
Playa dona Matilde, El Cortecito,
Bávaro, Punta Cana
(829) 222-5649
Abre a las 9:00

Casa Museo Hermanas Mirabal (Salcedo)
Tenares
(809) 587-8530
Abre a las 9:00

Casa de Arte Sosúa (Sosúa)
Pedro Cisante, Sosúa - Facebook
(809) 571-2442
Abre a las 10:00

Art Museums in Florida

BOCA RATON

Boca Museum of Art
501 Plaza Real
Boca Raton FL 33432
www.bocamuseum.org

CORAL GABLES

Coral Gables Museum
285 Aragon Avenue
Coral Gables FL 33134
www.coralgablesmuseum.org

Lowe Art Museum
1301 Stanford Drive
Coral Gables, FL 33124
www.lowemuseum.org

CORAL SPRINGS

Coral Springs Museum of Art
2855 Coral Springs Drive
Coral Springs, FL 33065
www.coral Springsmuseum.org

DAYTONA BEACH

Museum of Art and Sciences
352 S. Nova Rd. 32114
www.moas.org

DUNEDIN

Dunedin Fine Art Center
1143 Michigan Boulevard
Dunedin, FL 34698
www.dfac.org

FORT LAUDERDALE

Museum of Art - Fort Lauderdale
1 East Las Olas Blvd
Fort Lauderdale, FL 33301
www.moaffl.org

FORT MYERS

The Art Gallery at Florida Gulf Coast University
10501 FCCU Blvd S
Fort Myers, FL 33965
www.artgallery.fgcu.edu

Southwest Florida Museum of History
2031 Jackson St. 33901
www.museumofhistory.org

HOLLYWOOD

Art and Culture Center of Hollywood
1650 Harrison St. Hollywood
www.artandculturecenter.org

JACKSONVILLE

Museum of Contemporary Art
333 North Laura St
Jacksonville, FL 32202
www.mocajacksonville.org

Cummer Museum of Art and Gardens
829 Riverside Ave, FL 32204
www.cummermuseum.org

Alexander Brest Museum and Gallery
Jacksonville University
2800 University Blvd N, FL 32211

Brown Museum Jamali Fine Art
335 8th St W, FL 32206
+1 904-358-2787

KEY WEST

Key West Museum of Art & History
281 Front Street
Key West, FL 33040

LAKE WORTH

PBICA - Palm Beach Institute of Contemporary Art
601 Lake Ave. 33460
www.kmoser.com/pbica

Lake Worth Historical Museum
City Hall Annex Building
414 Lake Ave. 33460
www.lakeworth.org

MIAMI BEACH

Bass Museum of Art
2100 Collins Avenue
Miami Beach, FL 33139
www.bassmuseum.org

The Wolfsonian - FIU
1001 Washington Ave
Miami Beach, FL 33139
www.wolfsonian.org

Jewish Museum of Florida
301 Washington Ave. 33139
jmof.fiu.edu

World Erotic Art Museum
1205 Washington Ave
Miami Beach, FL 33139

MIAMI

ICA Institute of Contemporary Art
4040 NE 2nd Avenue
Miami FL 33137
www.icamiami.org

Museum of Contemporary Art
770 NE 125th St, North Miami, 33161
mocanomi.org

Rubell Family Collection
95 NW 29th St
Miami FL 33127
www.rfc.museum

The Margulies Collection at the Warehouse
591 NW 27th street
Miami FL 33127
www.margulieswarehouse.com

The Patricia & Phillip Frost Art Museum
Florida International University
10975 SW 17th Street
Miami, FL 33199
www.thefrost.fiu.edu

History Miami Museum
101 W. Flagler St.
Downtown Miami, FL.
www.historymiami.org

CIFO - Cisneros Fontanals Art Foundation
1018 North Miami Ave. 33136
www.cifo.org

Viscaya Museums & Gardens
3251 South Miami Ave. 33129
www.viscaya.org

Museum of Art and Design
600 Biscayne Blvd. 33130
mdcmoad.org

PAMM
Perez Art Museum Miami
1103 Biscayne Blvd. 33132
www.pamm.org

Haitian Heritage Museum
4141 NE 2nd Ave #105c
www.haitianheritagemuseum.org

Museos de Arte en Florida

NAPLES

Art-Naples. The Baker Museum
5833 Pelican Bay Blvd.
Naples, FL 33108
www.artinaples.org

NORTH MIAMI

Museum of Contemporary Art
770 NE 125th Street
North Miami, FL. 33161
www.mocanomi.org

OCALA

Appleton Museum of Art
4333 E Silver Spring Blvd.
Ocala, FL 34470
www.appletonmuseum.org

ORLANDO

Orlando Museum of Art
2416 North Mills Avenue
Orlando, FL 32803
www.omart.org

PENSACOLA

Pensacola Museum of Art
407 South Jefferson Street
Pensacola, FL 32502
www.pensacolamuseum.org

PONTE BEDRA BEACH

The Cultural Center of Ponte Bedra Beach.
50 Ejecutive Way
Ponte Bedra Beach, FL. 32082
www.ccpvb.org

ST. PETERSBURG

Museum of Fine Arts
255 Beach Dr. N.E
St Petersburg, FL. 33701
mfastpete.org

TAMPA

Tampa Museum of Art
120 W. Gasparilla Plaza
Tampa, FL. 33602
www.tampamuseum.org

TALLAHASSEE

MOFA-Museum of Fine Arts Florida State University
250 Fine Art Building. 32306
mofa.fsu.edu

VERO BEACH

Vero Beach Museum of Art
3001 Riverside Park Drive
Vero Beach, FL. 32963
www.verobeachmuseum.org

WEST PALM BEACH

Armory Art Center
1700 Parker Avenue
West Palm Beach, FL. 33401
www.armoryart.org

Norton Museum of Art
1451 S. Olive Avenue
West Palm Beach, FL. 33401
www.norton.org

WINTER PARK

Cornel Fine Arts Museum
Rollins College
1000 Holt Avenue
Winter Park, FL. 32789
www.rollins.edu/cfam

INDICE DE MUSEOS Y PARQUES DE PUERTO RICO

Museums and Parks of Puerto Rico

ADJUNTAS

Casa Pueblo
Dirección física: Calle Rodolfo González #30
Adjuntas, Puerto Rico.
Teléfono: 787-829-4842 Fax: (787) 829-4842
Correo electrónico: casapueblo.correo@gmail.com
Sitio web: www.casapueblo.org
Horario: Lunes a Domingo: 8:30AM @ 3:30PM
Reservaciones: Debe coordinar llamando al (787) 829-4842

AGUADA

Museo Agrícola de Aguada
El museo radica en la antigua estación del tren
Dirección Física: Avenida Nativo Aleris #7
Lunes a viernes de 8:00 am a 12:00 del medio día y de 1:00 a 4:00 pm. Sábados y domingos se atiende por cita previa.

AÑASCO

Parque El Sueño de los Niños
Dirección física: Barrio Pozo Hondo, Añasco, Puerto Rico.
Teléfono: (787) 826-6495 Fax: (787) 826-6088
Horario: Sábados y domingos de 9:00 p.m. a 4:30 p.m.
Lunes a viernes se atiende por cita previa

ARECIBO

Museo de Arte e Historia René Marqués
Dirección física: Ave. Santiago Iglesias #14
Arecibo, Puerto Rico.
Teléfono: (787) 879-4403
Horario: Lunes a viernes de 7:00 a.m. a 3:00 p.m.



ARROYO

Museo Antigua Aduana
Dirección física: Calle Morse #35 Arroyo, Puerto Rico
(al lado de la casa Alcaldía)
Teléfono: (787) 839-8096, Fax: (787) 839-8096
Sitio web: museo-antigua-aduana-arroyo-pr.blogspot.com
Horario: Lunes a viernes de 9:00 a.m. a 11:15 a.m. y de 1:00 p.m. a 4:15 p.m. Sábados y domingos de 9:00 a.m. a 4:15 p.m. (se atiende con cita previa)

BARCELONETA

Centro Cultural y Museo Don Ocasio Figueroa
Dirección física: Calle Georgetti #57, Barceloneta, Puerto Rico
Teléfono: (787) 846-4199, Fax: (787) 846-4199
Horario: Lunes a viernes de 8:00 a.m. a 4:00 p.m.

BAYAMÓN

Parque de las Ciencias Luis A. Ferré
Dirección física: Avenida Comerio, Bayamón, Puerto Rico.
Teléfono: (787) 740-6868, Fax: (787) 787-2710
Cerrado hasta nuevo aviso.

CABO ROJO

Museo de los Próceres de Cabo Rojo
Dirección postal: Apartado 308, Cabo Rojo, PR 00623
Teléfono: (787) 255-1560 ó 255-1580
Fax: (787) 255-3939 (Alcaldía)
Horario: Lunes a sábados de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.
Red de Museos Municipio Autónomo de Caguas

Casa del Compositor Héctor Flores Osuna:
Dirección física: Calle Segundo Ruiz Belvis 46
Horarios: Martes a sábado de 9:00 a.m. a 12:00 p.m. y de 1:00 p.m. a 5:00 p.m.
Tel: 787-258-3506.

Casa del Trovador Luis Miranda "Pico de Oro"
Dirección: Calle Alejandro Tapia y Rivera 10
Horarios: Martes a sábado de 9:00 a.m. a 12:00 pm y de 1:00 pm a 5:00 p.m.
Teléfono: 744-8833 extensión. 1843.

CAGUAS

Museo de Caguas
Dirección física: Casa Alcaldía, Calle Muñoz Rivera
Número de teléfono: 744.8833 ext. 1847
Número de fax: 258.5189
Horario de oficina: 8:00 am - 12:00 md y 1:00 pm - 4:00 pm
Horario de atención al público: martes a sábado de 8:00 am - 12:00 md y 1:00 pm - 4:00 pm



Museo de Arte de Caguas
Dirección física: calle Padial, esquina Ruiz Belvis
Teléfono: 787-744-8833 ext. 136; 1838

Casa Rosada:

Abelardo Díaz Alfaro
Dirección física:
Intendente Ramírez #12,
Caguas, Puerto Rico 00725
Teléfono: 787-744-2960
Fax: 787-258-5189



Centro Musical Criollo José Ignacio Quintón
Dirección: Calle Segundo Ruiz Belvis, esquina Intendente Alejandro Ramírez.
Horarios: Martes a sábado de 9:00 a.m. a 12:00 pm y de 1:00 pm a 5:00 p.m.
Teléfono: (787) 744-4075.

Museo del Tabaco

Herminio Torres Grillo
Dirección: Calle Ramón Emeterio Betances 87.
Horarios: Martes a sábado de 9:00 a.m. a 12:00 pm y de 1:00 p.m. a 5:00 p.m.
Teléfono: (787) 744-2960.

Museo de Artes Populares:

Dirección: Calle Betances esquina Padial.
Horarios: Martes a sábado de 9:00 a.m. a 12:00 pm y de 1:00 pm a 5:00 p.m.
Teléfono: 787-258-3505.



CAROLINA

Casa Escuté
Teléfono: (787) 757-2626 Ext. 3901, 3902, 3903, 3904, 3905
Correo electrónico: casaescute@yahoo
Horario: Lunes a viernes de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.,
Sábados y Domingos por cita previa

CAYEY

Museo Dr. Pío López Martínez,
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Cayey
Dirección física: Universidad de Puerto Rico
Recinto Universitario de Cayey, Ave. Antonio R. Barceló #205
Cayey, Puerto Rico, 00736.
Teléfono: (787) 738-2161 ext. 2191 ó 2209
Fax: (787) 738-0650
Correo electrónico: museo@cayey.upr.edu
Sitio web: www.cayey.upr.edu
Horario: Lunes a viernes de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.
Sábados, domingos y días feriados de 11:00 a.m. a 5:00 p.m.

CIDRA

Centro Cultural Cidreño
Dirección física:
Antigua Casa Alcaldía, Cidra, Puerto Rico.
Teléfono: (787) 739-4372, Fax: (787) 739-4372
Sitio web: http://www.mucliam.com/
Horario: Lunes a viernes de 7:30 a.m. a 4:30 p.m.

COAMO

Museo y Archivo Histórico Ramón Rivera Bermúdez
Dirección física:
Calle José I. Quintón #29 Coamo, Puerto Rico
Teléfonos: (787) 825-1150 ó (787) 803-6716
Fax: (787) 825-4423
Horario: 8:00 a.m. a 4:30 p.m.
Reservación: Debe coordinar llamando al (787) 803-6716

DORADO

Museo Carlos J. Alegria
Dirección física: Calle Norte # 192, nexa a la Iglesia Católica
Dorado, Puerto Rico
Teléfono (787) 796-1433
Horario: Oficina lunes a viernes de 8:00 a.m. - 4:30 p.m.

FAJARDO

Reserva y Faro de las Cabezas de San Juan
Dirección física: Carr. 987, Km. 5.9 Las Croabas
Fajardo, Puerto Rico, 00738
Teléfono (787) 860.2260, Fax (787) 860-1451
Miércoles a domingo, visita guiada de dos horas comenzando a las 9:30 ma.m. 10:00 a.m. 10:30 a.m. y 12:00 m.d.

GUÁNICA

Bosque Seco de Guánica: Centro de Visitantes
Dirección física: Carr. # 334, Bo. La Luna, Guánica, Puerto Rico
Teléfono (787) 821-5706, Fax (787) 821-5707

GURABO

Centro de Exposiciones del Municipio
Calle Matias Gonzalez, antiguo edificio escuela Luis Muñoz
Marín, Gurabo, Puerto Rico, 00778
Teléfono: (787) 737-8416 Fax: (787) 737-8416
Horario: lunes a viernes 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

Museo y Centro de Estudios Humanísticos

Dra. Josefina Camacho de la Nuez
Universidad del Turabo.
Teléfono: (787) 743-7979 ext. 4135
Fax: (787) 743-7979 ext. 4149
Sitio Web: www.suamg/universidadelturabo
Horario: Lunes a viernes
9:00 a.m. - 11:30 a.m. - 2:00 p.m. - 4:00 p.m.

HUMACAO

Museo Casa Roig
Dirección física: Calle Antonio López # 66
Humacao, Puerto Rico
Teléfono (787) 852-8380 / 5425
Fax (787) 852-9144

JAYUYA

Museo El Cemi
Dirección física: Bo. Coabey, Carr. 144 Km. 9.3
Jayuya, Puerto Rico.
Teléfono (787) 828-1241, Fax (787) 828-1033
Correo electrónico: carmenayala55@yahoo.com
Horario: Oficinas: lunes a viernes 8:00a.m. - 4:30 p.m.
Atención al público: lunes a viernes 8:00a.m. - 4:00 p.m.
Sábado - domingo y días feriados 10:00a.m. - 3:00 p.m.

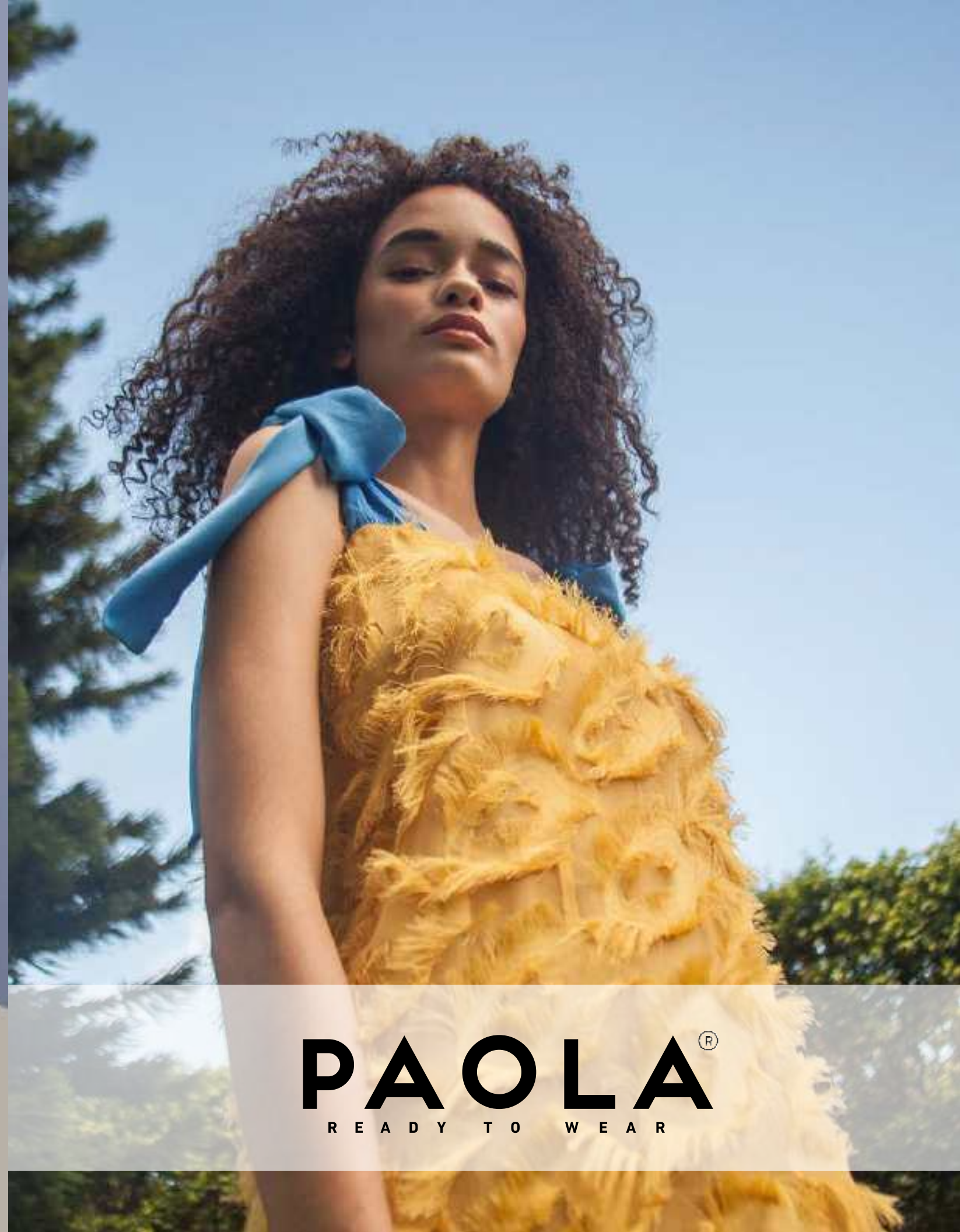


DAGOBHIS DOPAZO

dopazod@gmail.com



Título: El Cafe de la Mañana
40 x 35 x 18 centímetros
Año: 2018



PAOLA[®]
R E A D Y T O W E A R



DESCUBRE EL MUNDO DE LAS
INVERSIONES INTELIGENTES.

En Excel cultivamos el arte de construir un futuro mejor, realizando inversiones inteligentes junto a nuestros clientes, convirtiendo nuestra experiencia en valor compartido.

**AVANCEMOS JUNTOS,
HAGAMOS INVERSIONES EXCELENTES.**

EXCEL 